

Rapid

Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste

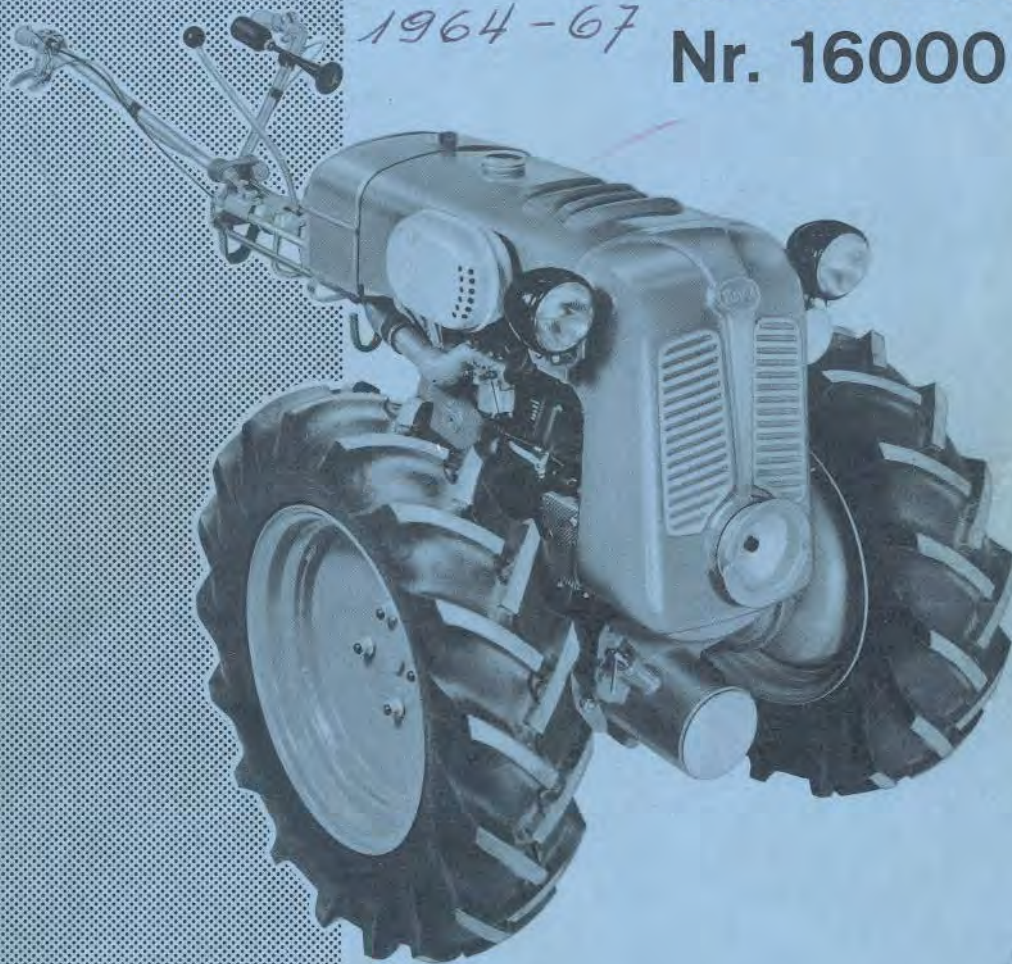
Notice d'entretien et liste des pièces de rechange

SPECIAL

1965-66 Nr. 17000-18999

SUPER 60

1964-67 Nr. 16000-17999



Rapid Motormäher AG Dietikon-Zürich

Telefon (051) 886881

Einführung

Diese Betriebsanleitung wird Sie mit Ihrem neuen RAPID bekannt und sofort vertraut machen. Sie gibt Ihnen auch Aufschluss darüber, wie Sie Ihren RAPID pflegen sollen, damit er jederzeit seine ganze Leistung abgibt und Sie auf ihn als zuverlässige Arbeits- und Zugkraft zählen können. Es liegt in Ihrem Interesse, die folgenden Seiten gründlich zu studieren und die Hinweise über Handhabung und Wartung sorgfältig zu befolgen und praktisch anzuwenden. Sie ersparen sich dadurch Unannehmlichkeiten und Kosten.

Wenden Sie sich für den Gratis-Service, eventuelle Instandstellungsarbeiten, Ersatzteilbezug an Ihren RAPID - Vertreter; er wird Ihnen jederzeit als Berater und Fachmann zur Seite stehen.

Ihr neuer RAPID wird Ihnen viel Freude bereiten und ein guter Helfer sein.

RAPID MOTORMAEHER AG., DIETIKON / ZH

Introduction

Cette notice d'instructions doit vous permettre de vous familiariser rapidement avec votre nouvelle RAPID. Elle vous informe en détails des soins à donner à votre machine si vous voulez pouvoir en tirer le maximum en tout temps. Dans votre propre intérêt, étudiez attentivement les quelques pages qui suivent, notamment ce qui concerne la manipulation et l'entretien. Vous vous épargnerez ainsi bien des ennuis et des frais inutiles. Pour le service gratuit, d'éventuelles mises en service, des pièces de rechange, adressez - vous directement à votre représentant RAPID qui est toujours à votre disposition pour vous aider et vous conseiller.

En vous conformant strictement à nos instructions, votre nouvelle RAPID vous procurera certainement beaucoup de plaisir et vous rendra d'incontestables services durant de longues années.

RAPID SA. DES FAUCHEUSES A MOTEUR, DIETIKON / ZH

TECHNISCHE DATEN

Motoren: Typ: MAG 2055 SRL x 41, 4 Takt; Benzin/Petrol; Luftkühlung
 Anzahl Zylinder: 2
 Bohrung: 72 mm
 Hub: 68 mm
 Hubraum: 550 cm³
 Dauerleistung: 10,5 PS (DIN) 3000 U/min
 Steuer PS: 2,82

Typ: MAG 1040 SRL x 132, 4 Takt, Benzin/Petrol; Luftkühlung
 Anzahl Zylinder: 1
 Bohrung: 82 mm
 Hub: 74 mm
 Hubraum: 400 cm³
 Dauerleistung: 8,5 PS bei 3000 U/min
 Steuer PS: 1,99
 (Weitere technische Daten siehe separate Betriebsanleitung)

Beleuchtung: 2 Scheinwerfer ohne Ablendung 6 V, 5 W; Steckdose für Anhängerbeleuchtung

Kupplung: Stahl- und Reibungslamellen Trockenkupplung

Getriebe und Antriebsachse: Gangzahl: 4 vorwärts, 2 rückwärts
 Geschwindigkeiten bei 3000 U/min

1. Gang:	3,08 km/h		2,82 km/h
2. Gang:	5,3 km/h		4,82 km/h
3. Gang:	8,45 km/h	<u>Beim SUPER 60</u>	7,7 km/h
4. Gang:	16,5 km/h		15,0 km/h
1. Rückw. Gang	2,43 km/h		2,2 km/h
2. Rückw. Gang	4,18 km/h		3,78 km/h

Beim SPECIAL

Beim SUPER 60

Radantrieb: auf beide Räder; unabhängig mit Ritzel; Differential und Sperre.

Oelinhalt im Getriebe: 8 Liter

Zapfwellen: Drehzahl bei 3000 U/min des Motors
 Vorne: 597 U/min
 Hinten: 965 U/min
 Drehsinn: links, auf Zapfwellen gesehen bei Vorwärtsfahrt
 rechts bei Rückwärtsfahrt
 Vorne: ausschaltbar
 Hinten: ausschaltbar wenn Gänge ausgeschaltet

Bremse: Mechanisch, Aussenband, Kabelzug, auf Getriebe wirkend

Räder: Beim SPECIAL 6.50 x 16 2 Ply Beim SUPER 60 5.00 x 16 2 Ply
 Luftdruck 1 atü 1 atü
 Tragkraft eines Reifens 270 kg 290 kg
 Radspur 550-630-710 mm 550-630-710 mm
 durch Wenden eines oder beider Räder einstellbar

<u>Aussenmasse:</u> (ohne Mähbalken)	<u>SPECIAL</u>	<u>SUPER 60</u>
Grösste Höhe:	1250 mm	1180 mm
Grösste Länge:	1800 mm	1800 mm
Grösste Breite:	880 mm	860 mm

Gewicht: Betriebsfertig, ohne Balken, ohne Zusatzgewicht.
SPECIAL 295 kg SUPER 60 267 kg

Treibstoff: Normales Tanksäulenbenzin
 Tankinhalt: 9 Liter

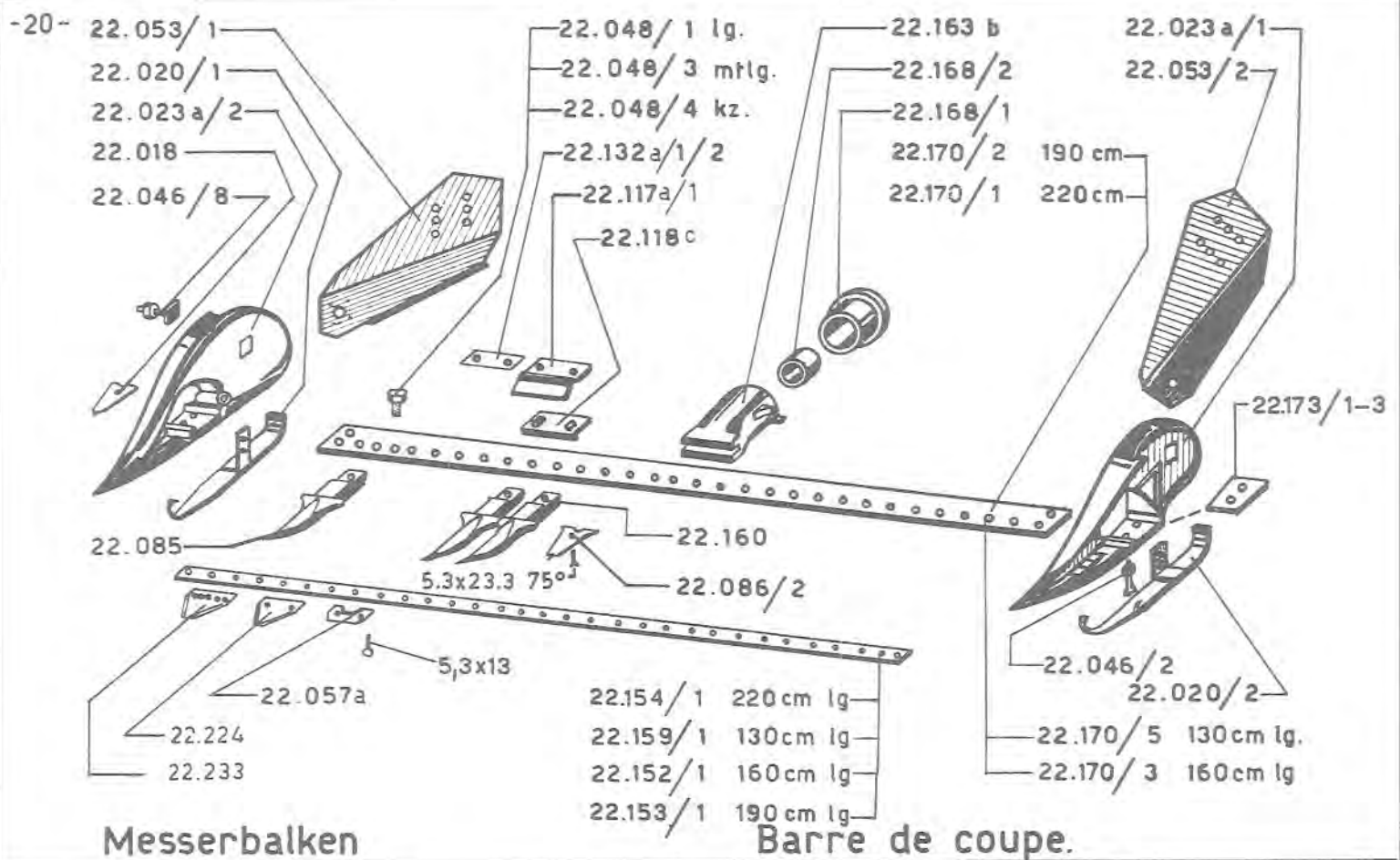
TECHNISCHE DATEN	DATES TECHNIQUES	2 + 3
BEDIENUNGSANLEITUNG	NOTICE D'ENTRETIEN	4 - 18
ERSATZTEILLISTE	LISTE DES PIECES DE RECHANGE	19
Messerbalken	Barre de coupe	20
Antriebhebel	Levier à coulisse et support	21
Ausleger	Dispositif porte-barre	22
Deckel zu Getriebe	Couvercle pour carter	23
Getriebegehäuse	Carter d'engrenage	24
Arretierkeilhälften	Clavette partagée	
Getriebeaufbau	Carter supérieur	25
Zwischenhebel	Levier secondaire	26
Holm und Schaltung	Tuyeau central	27
Kupplung	Embrayage	28
Retourgang	Marche arrière	29
Schneckenwelle	Arbre vis sans fin	
Primär und Zapfwelle	Arbre primaire et prise de force	30
Differential	Différentiel	
Radantrieb	Engrenage à roues droites	31
Handgriffe und Stütze	Bras et appui	32
Bowdenkabel	Câbles Bowden	33
Benzinbehälter	Reservoir pour benzine	34
Mitnehmergabel	Fourche d'entraînement	35
Anhängevorrichtung	Dispositif d'accouplement	
Motor MAG 1040 SRL	Moteur MAG 1040 SRL	36
Motor MAG 2055 SRL	Moteur MAG 2055 SRL	37
Kriechgang	Vitesse rampante	38 + 39
Anbauteile zu S - Diesel	Pièces à adjoindre au Diesel	40 + 41
Wiege	Berceau	42
Pflug	Charrue	
Pneuräder	Roue à pneu	43
Stollenkränze	Roue à crampons	
Universalhalter	Porte-outil universel	44
Riemenscheiben	Renvois	
Werkzeuge	Outils	45
Hackegge	Houe - herse rotative	46 + 47
Hackegge	Houe - herse rotative	48
Beleuchtung	Eclairage	49
Eingrasvorrichtung	App. pour l'herbage	50 + 51
Balkentragrolle	Roulette - Support	52
Kotflügel	Pare - boue	
Zubehör	Accessoires	

ERSATZTEILLISTE

Beim Bestellen von Ersatzteilen sind ausser der Stückbezeichnung und der Stücknummer immer die Serie- und Typennummer von Maschine und Motor anzugeben.

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

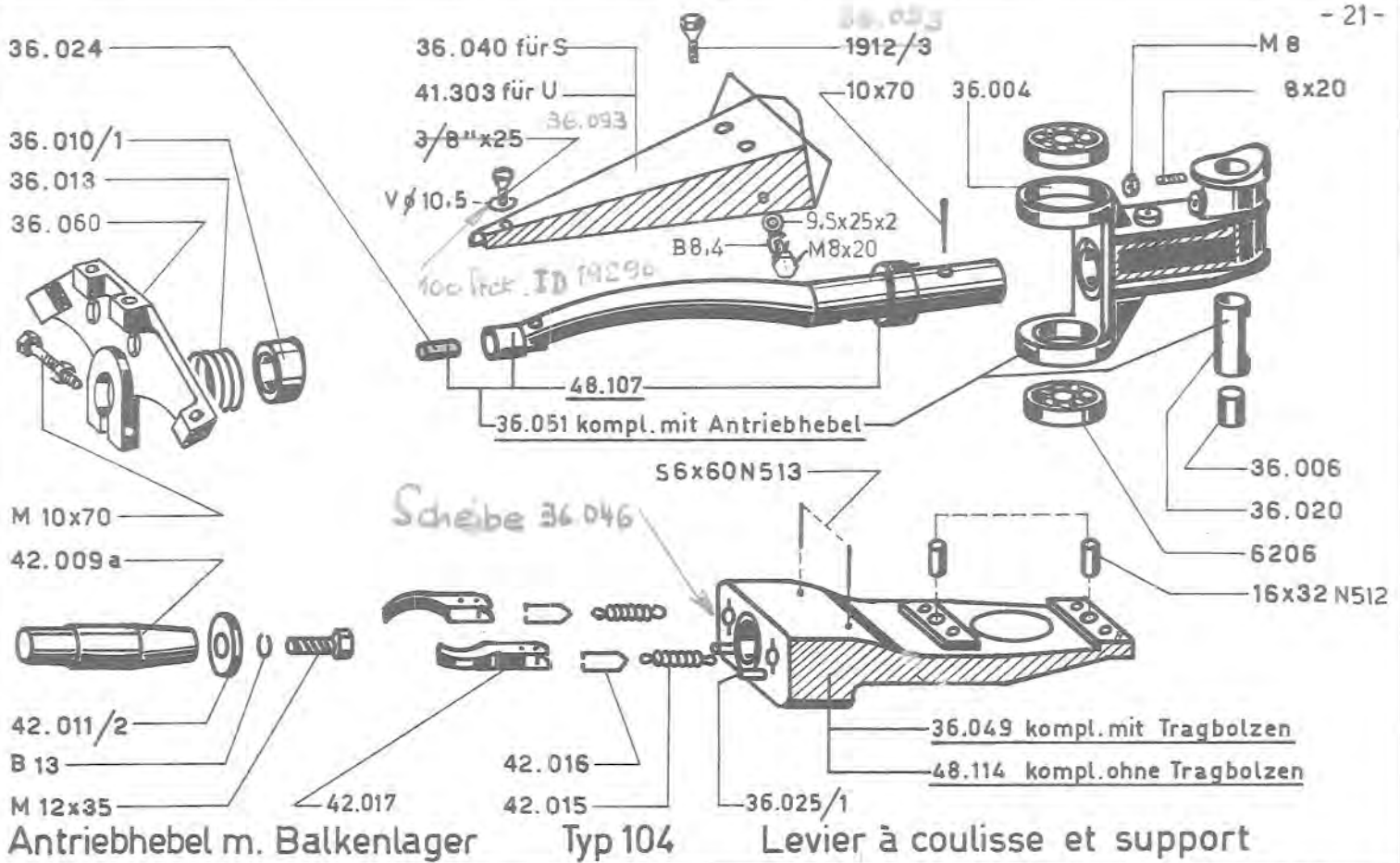
En commandant des pièces de rechange veuillez toujours indiquer la désignation et le numéro de la pièce ainsi qu'en plus le numéro de la série et le type du moteur et de la machine.



Messerbalken

Barre de coupe.

Ersatzteil-No. No d. la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
22.233	Klingen 5 Loch glatt		sections 5-trous lisse	5
22.224	Klingen 2 Loch glatt		sections 2-trous lisse	
22.018	Fingerplatte zu Aussenschuh		plaques pour sabot	2
22.020/1	Sohle rechts		patin droit	1
22.020/2	Sohle links		patin gauche	1
22.023a/1	Aussenschuh links		sabot gauche	1
22.023a/2	Aussenschuh rechts		sabot droit	1
22.046/2	Schuhschraube		boulons pour sabot	2
22.046/8	Schraube z. Schwadenbl. & Sohle		boulons pr. déblayer et patin	2
22.048/1	Fingerschraube lang		vis pour doigt longue	12
22.048/3	Fingerschraube mittel		vis pour doigt moyenne	18
22.048/4	Fingerschraube kurz		vis pour doigt courte	6
22.053/1	Schwadenblech rechts		déblayer droit	1
22.053/2	Schwadenblech links		déblayer gauche	1
22.057a	Gleitplatten		plaques glissières pr. lames	12
22.085	Finger, Mittelschnitt		doigts moyen	36
22.086	Fingerplatte		plaques de doigt	36
22.117a/1	Messerhalter		capsules de lame	6
22.118c	Reibungsplatten		plaques d'usure	6
22.132a/1	Unterlg. z. Reibungspl. 0,25 mm		plaques entretoise 0,25 mm	
22.132a/2	Unterlg. z. Reibungspl. 0,5 mm		plaques entretoise 0,5 mm	
22.152/1	Messerrücken 160 cm		tringle de couteau 160 cm	
22.153/1	Messerrücken 190 cm		tringle de couteau 190 cm	
22.154/1	Messerrücken 220 cm		tringle de couteau 220 cm	
22.160	Doppelfinger		doigt double	
22.163b	Traghülse		manchon porte-barre	1
22.168/1	hintere Büchse z. Traghülse		douille arrière pour manchon	1
22.168/2	vordere Büchse z. Traghülse		douille avant pour manchon	1
22.170/1	M'balken leer m. Traghülse 220		br.d.coupe nue av.manchon 220	1
22.170/2	M'balken leer m. Traghülse 190		br.d.coupe nue av.manchon 190	1
22.170/3	M'balken leer m. Traghülse 160		br.d.coupe nue av.manchon 160	1
22.170/5	M'balken leer m. Traghülse 130		br.d.coupe nue av.manchon 130	1
22.173/1-3	Unterlg. z. Aussenschuh 0,25/0,5/1		plaque entr.p.sabot 0,25/0,5/1	
5,3 x 13	Nieten vers. 90° & halbrund		rivets noyée 90° & sphérique	
5,3 x 23,3	Nieten 75° vers. z. Fingerplt.		rivets noyée 75° p.pl.d.doigt	



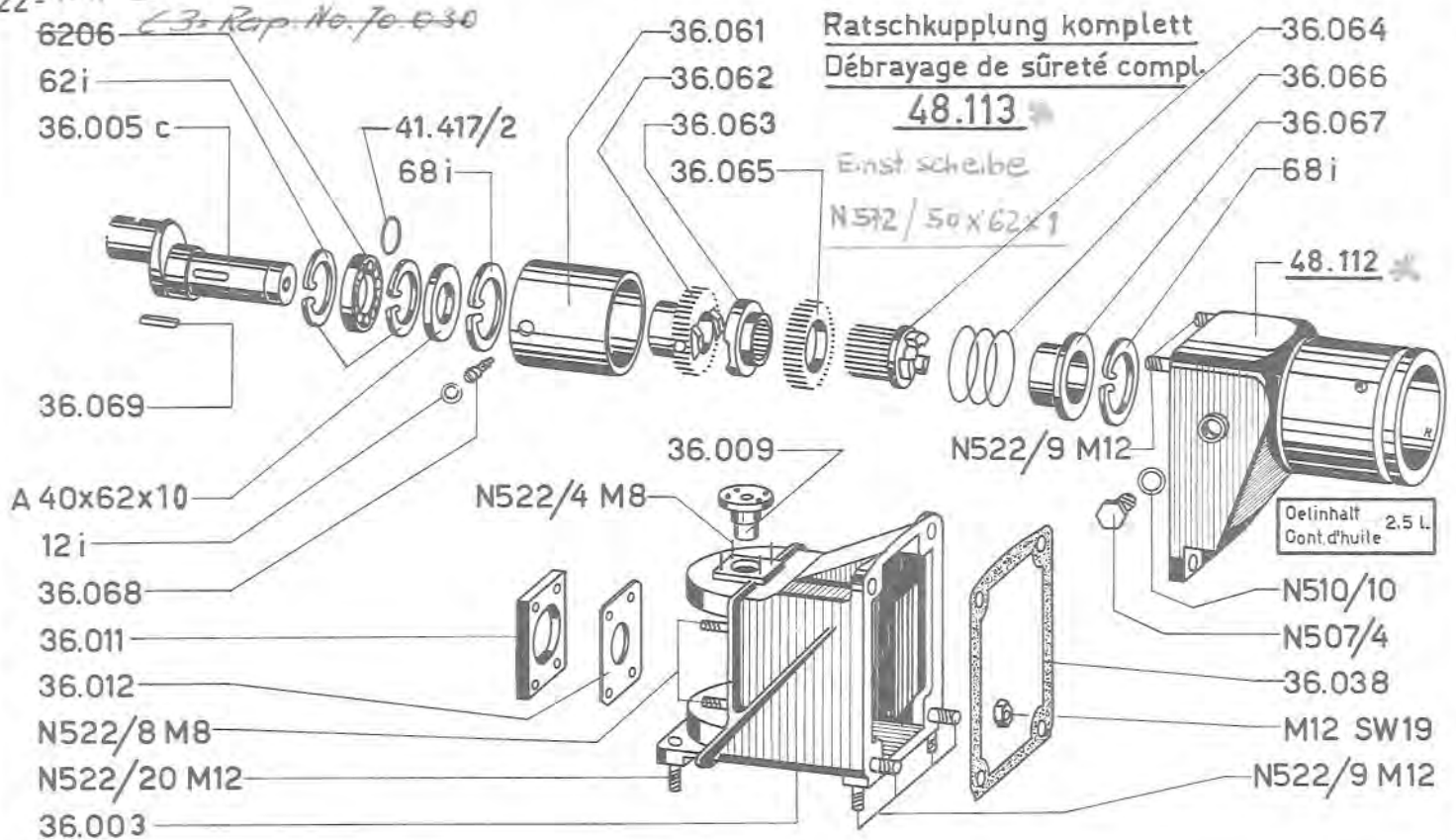
Antriebshebel m. Balkenlager Typ 104

Levier à coulisse et support

Ersatzteil-No No.d. la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
1912,3	Schraube zu Verteiler		vis pour tôle distributeur	2
36.004	Antriebshebel		levier à coulisse	1
36.006	Gleitblock		bloc à glissière pr. balancier	1
36.010/1	vorderes Pressrohr		tube de pression avant	1
36.013	Druckfeder		ressort de pression	1
36.060	Trägerbride		support pr. distributeur	1
36.020	Büchse z. Gleitblock		douille pour bloc à glissière	1
36.024/1	Mitnehmer normal		entraîneur normal	1
36.024/2	Mitnehmer m. Zugabe + 0,02 mm		entraîneur + 0,02 mm	
36.024/3	Mitnehmer m. Zugabe + 0,04 mm		entraîneur + 0,04 mm	
36.024/4	Mitnehmer m. Zugabe + 0,1 mm		entraîneur + 0,1 mm	
36.024/5	Mitnehmer m. Zugabe + 0,2 mm		entraîneur + 0,2 mm	
36.025/1	Zyl. Stift		goupille cyl.	2
36.040	Verteilerblech f. S + Spezial		tôle distributeur pour S + Spec.	1
36.049	Messerbalkenträger kpl. m. Tragb.		sup. porte-barre av. pivot sup. cpl.	1
36.051	Schwinghebel m. Antriebshebel kpl.		balancier av. levier à coulisse cpl.	1
41.303	Verteilerblech für U		tôle distributeur pour U	1
42.009a	Tragbolzen		pivot support	1
42.011,2	Unterlagscheibe		rondelle	1
42.015	Zugfeder		ressort	2
42.016	Federlasche		attache du ressort	2
42.017	Hebel mit Bolzen		levier tendeur avec goupille	2
48.107	Schwinghebel mit Mitnehmer		balancier avec entraîneur	1
48.114	Messerbalkenträger kpl. o. Tragb.		sup. porte-barre sans pivot sup. cpl.	1
6206	Kugellager 30x62x16 DIN 625		roul. à billes 30x62x16 DIN 625	2
S 6x60 N 513	Schwerspannstift		coupille de serrage	2
10 x 70	Konischer Stift VSM 12770		goupille conique VSM 12770	1
16 x 32 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	2
8 x 20	Gewindestift m. Zapfen VSM 12258		vis sans tête, à téton VSM 12258	1
M 10 x 70	Maschinenschraube m. Mutter 12503		boulon avec écrou VSM 12503	1
M 12 x 35	6kt-Schraube DIN 933		vis à tête six-pans DIN 933	1
3/8" x 25	Senkschr. 90°m. innen 6kt N 537		vis à tête conique 6-pans à l'int.	1
V ø 10,5	Fächerscheibe		rondelle	
M 8	6kt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	1
B 10,5/B 13	Federringe VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	je 1

-22- NWP 206

6206 *3 Rep. No. 70-030*

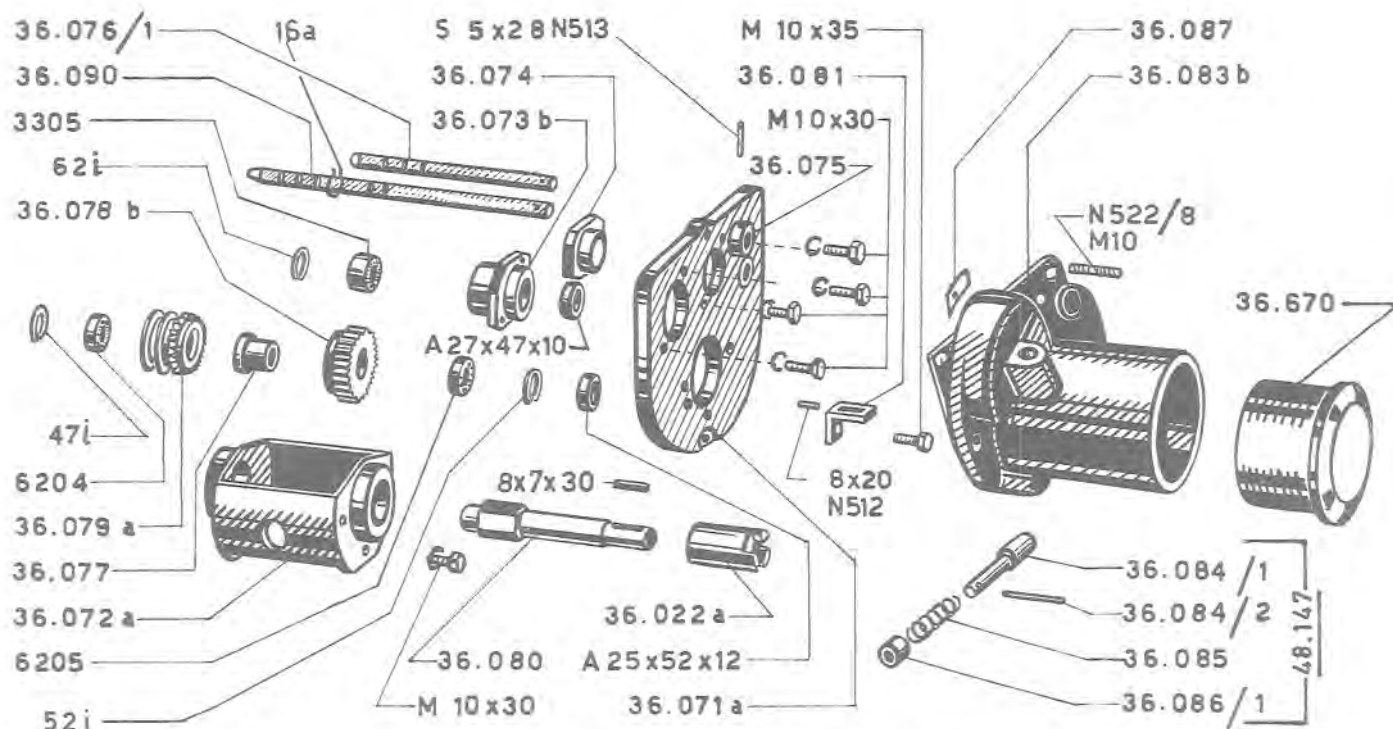


Ausleger $48.112 + 48.113 = 48.117 \text{ kpl.}$ Dispositif porte-barre

Ersatzteil-No No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
<u>36.003</u>	<u>Vorderteil zu Ausleger kpl.</u>		<u>cart.av.p.disp.porte-barre cpl.</u>	1
36.005c	Exzenterwelle		arbre excentrique	1
36.007/1	Büchse zu Exzenterwelle		douille p. arbre excentrique	1
36.007/2	Sicherungsstift zu Büchse		goupille de sûreté	1
36.009	Achszapfen		tenon p. roulement à billes	2
36.011	Pressplatte		plaque de pression	1
36.012	Gummidichtung		joint en caoutchouc	1
36.038	Papierdichtung		joint en papier	1
36.061	Hülse		douille	1
36.062	Zahnabe		moyeu denté	1
36.063	Schiebehülse		douille balladeuse	1
36.064	Klauenhülse		douille à griffes	1
36.065	Druckring		anneau de pression	1
36.066	Druckfeder		ressort de pression	1
36.067	Federteller		calotte	1
36.068	Halteschraube		vis d'arrêt	1
36.069	Keil gehärtet		clavette trempée	1
41.417/2	Gummiring		joint en caoutchouc	1
<u>48.112</u>	<u>Hinterteil zu Ausleger kpl.</u>		<u>cart.arr.p.disp.porte-barre cpl.</u>	1
<u>48.113</u>	<u>Ratschkupplung kpl.</u>		<u>débrayage de sûreté cpl.</u>	1
6206	Kugellager 30x62x16 DIN 625		roul.à billes 30x62x16 DIN 625	1
A 40x62x10	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
N 507/4	Stopfen 5/8" Gas		bouchon 5/8" gaz	1
N 510/10	Fiberdichtung 24,3x32x2		joint en fibre 24,3x32x2	1
N 522/4 M8	Stehbolzen M8x16 für Achszapfen		goujons M8x16 pour tenon	8
N 522/8 M8	Stehbolzen M8x25 zu Pressplatte		goujons M8x25 p.plaque d.press.	4
N 522/9 M12	Stehbolzen M12x28 z.vord.u.H't.		goujon M12x28 p.cart.arr.et.av.	6
N 522/20 M12	Stehbolzen M12x55 z.Messerb.Tr.		goujons M12x55 pour support	2
12 i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	1
62 i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	2
68 i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	2
M 12 SW 19	6kt-Mutter DIN 934		écrou à six-pans DIN 934	6
	Getriebeöl HYPOID SAE 90 2½ ltr.		huile HYPOID SAE 90 2½ lt.	

Einstellscheiben für Ratschkupplung

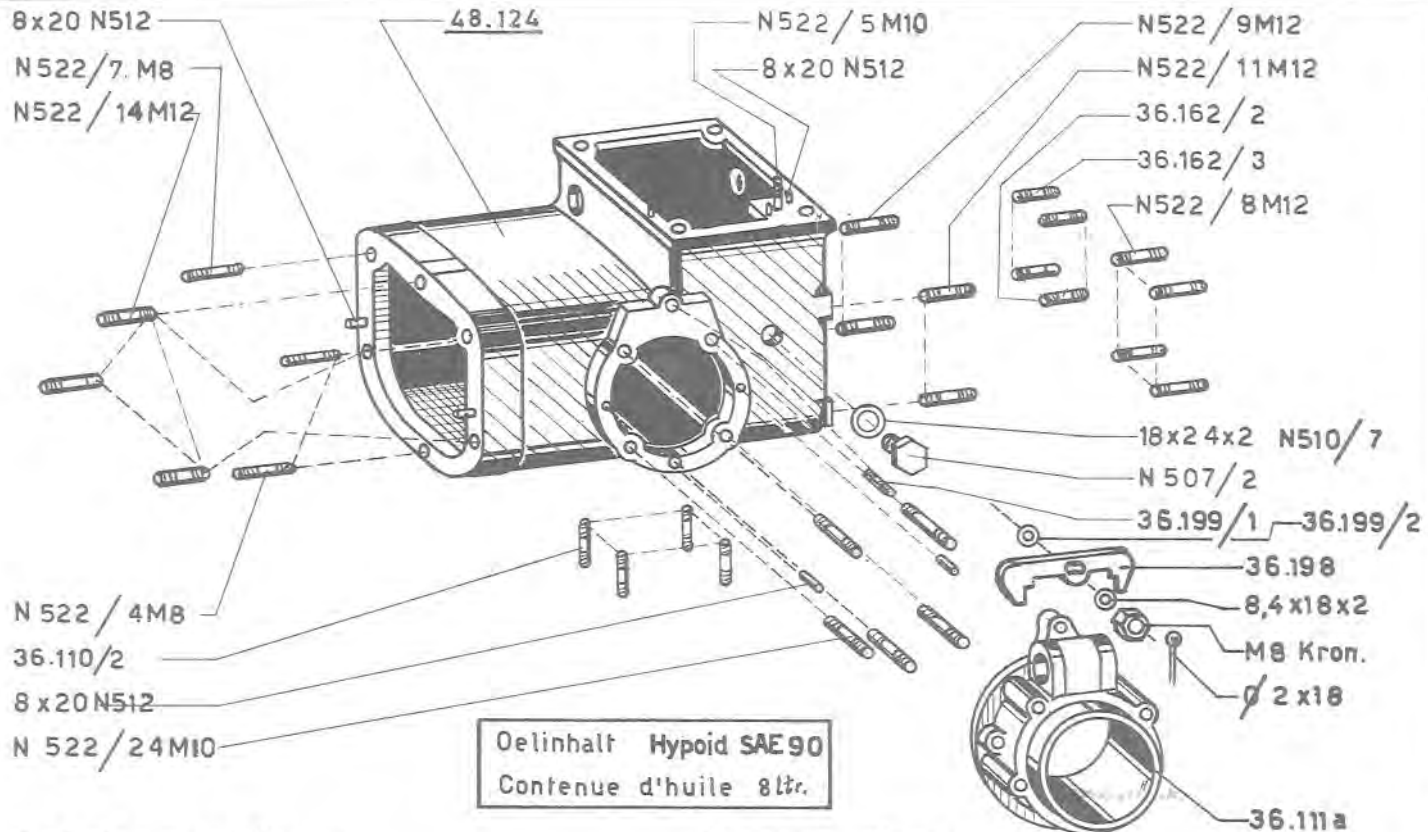
N 572 = 50 x 62 x 0,5 oder 1 mm



Deckel zu Getriebe

Couvercle pour carter

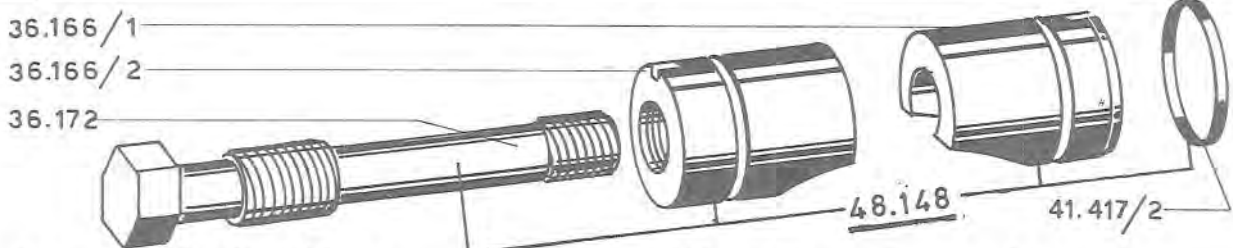
Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
36.022a	Klauenhülse zu Messerantrieb		douille à griffes pr.com.cout.	1
36.071a	Deckel zu Getriebe		couvercle pr. boîte à vitesse	1
36.072a	Support zu Messerantrieb		support pr. engrenage couteau	1
36.073b	Lagerstützen z. Schneckenwelle		tubulure pr.arbre vis sans fin	1
36.074	Lagerflansch zu Primärwelle		bride pr. arbre primaire	1
36.075	Lagerbüchse		douille	2
36.076/1	Führungsstange 1. + 2. Gang		tringle d.guidage 1. + 2. vit.	1
36.077	Büchse zu Zahnrad (Messerantr.)		douille pr. engrenage (cout.)	1
36.078b	Zahnrad z.Messerantrieb Z = 29		roue dentée D = 29	1
36.079a	Mitnehmermuffe z. Messerantrieb		manchon d'accoupl. (couteau)	1
36.080	Messerantriebswelle + Keil		arbre de com.cout.av.clavette	1
36.081	Support zu Bremse		support pour frein	1
36.083b	Lagerstützen zu Ausleger		tubulure pr.disp.d.fauchage	1
36.084/1	Begrenzungsriegel		verrou de fixation	1
36.084/2	Dorn zu Begrenzungsriegel		goupille transversale	1
36.085	Feder zu Begrenzungsriegel		ressort pour verrou	1
36.086/1	Führungsschraube		vis de guidage	1
36.087	Deckblech für Bremse		tôle de fermeture pr. frein	1
36.090	Führungsstange 3. + 4. Gang		tringle d. guidage 3. + 4. vit.	1
36.670	Staubdeckel		couvercle de protection	1
48.147	Begrenzungsriegel kpl.		verrou de fixation cpl. [625	1
6204	Radiallager 20 x 47 x 14 DIN 625		roul. à billes 20 x 47 x 14 DIN	1
6205	Radiallager 25 x 52 x 15 DIN 625		roul. à billes 25x52x15 DIN 625	1
3305	Radiallager 25 x 62 x 25,4 DIN628		roul. à billes 25x62x25,4 DIN628	1
A 25x52x12	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
A 27x47x10	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
16a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	1
47i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	2
52i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	1
62i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér. DIN 472	1
N 522/8 M10	Stehbolzen M10 x 25		goujon M 10 x 25	2
S 5x28 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
8x20 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	1
M10 x 30	6kt-Schraube VSM 12366		vis à tête six-pans VSM 12366	6
M10 x 35	6kt-Schraube VSM 12366		vis à tête six-pans VSM 12366	1
8 x 7 x 30	Keil N 606		clavette N 606	1



Getriebegehäuse

Carter d'engrenage

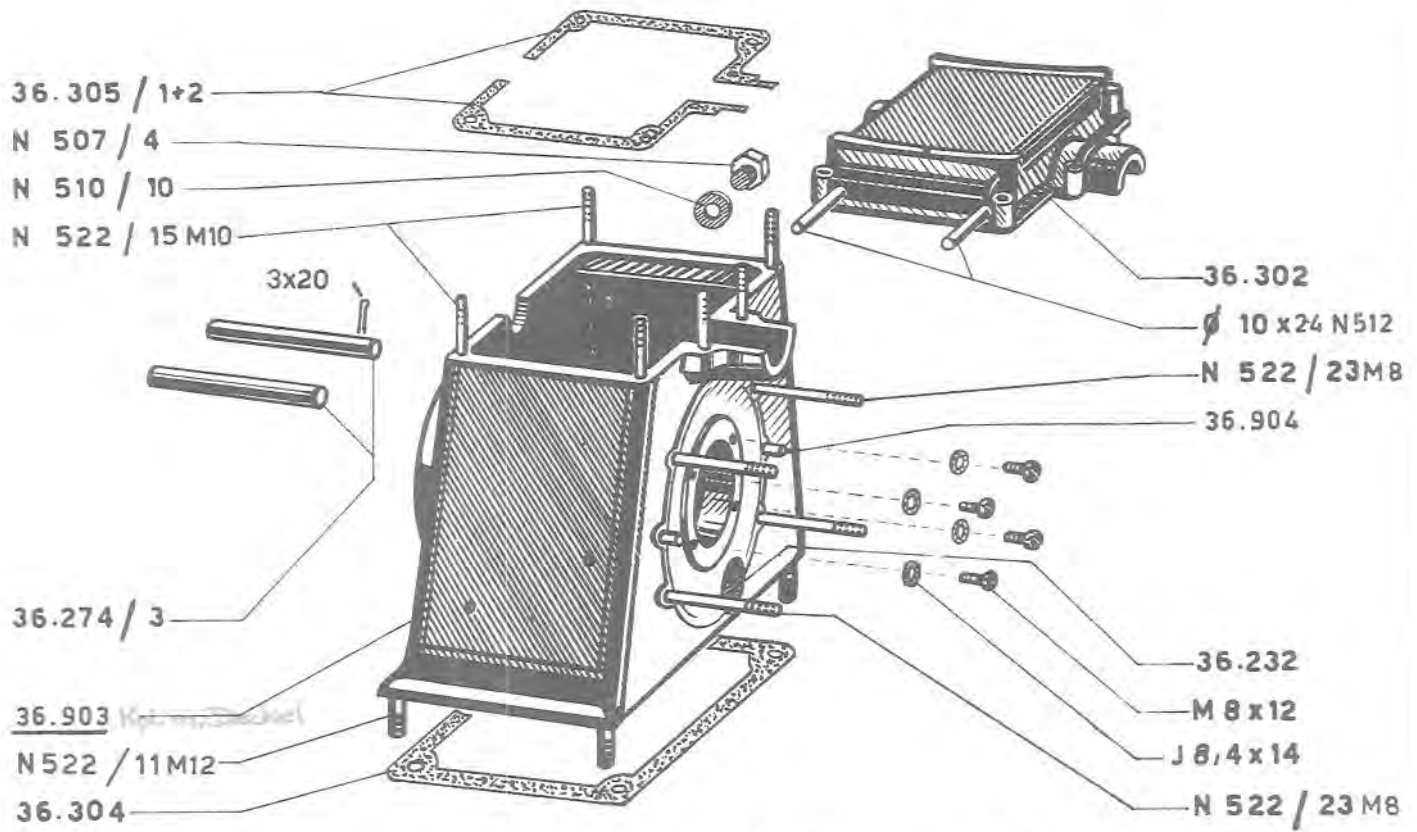
36.110/2	Stehb.z.unt.Geh.Deckel M 8 x 11	gouj.M8x11 pr.couv. inférieur	4
36.111a	Flansch zu Achsstützen	flasque pr. tubulure d'axe	2
36.162/2	Stehb. M10x27 z.Lagerst. links	gouj. M10x27 pr. tubulure	2
36.162/3	Stehb. M10x35 z.Lagerst. rechts	goujon M12x35 pr. tubulure	2
36.198	Anschlaghebel	levier de butée	2
36.199/1	Stehb. M10x20 z. Fl.z.Achsstz.	gouj.M10x20 pr.flasque tubulure	2
36.199/2	Distanzscheibe	rondelle entretoise	2
48.124	Getriebegehäuse kpl.	<u>carter d'engrenage cpl.</u>	1
N 507/2	Stopfen 3/8" G.	bouchon 3/8" G.	1
N 522/4 M8	Stehb. M8x16 zu vord. Deckel	goujon M8x16 pr. couv. avant	2
N 522/5 M10	Stehbolzen M10x18 z.Sup.f./zw.hebel	gouj.M10x18 pr.sup.pr.levier	1
N 522/8 M12	Stehbolzen M12x25 z. Anhängenvorr.	gouj.M12x25 pr.disp.d'accoupl.	4
N 522/7 M8	Stehbolzen M8x22 zu vord.Deckel	gouj.M8x22 pr.couvercle avant	1
N 522/9 M12	Stehbolzen M12x28 z.Universalhalt.	gouj.M12x28 pr.porte-out.univ.	2
N 522/11 M12	Stehbolzen M12x32 z.Universalhalt.	gouj.M12x32 pr.porte-out.iniv.	2
N 522/14 M12	Stehbolzen M12x40 z.vord. Deckel	gouj.M12x40 pr.couvercle avant	3
N 522/24 M10	Stehbolzen M10x70 z.Flans.z.Achsst.	gouj.M10x70 pr.flasque tubulure	10
N 510/7	Dichtung zu Stopfen 3/8" G	joint pour bouchon 3/8" G	1
8 x 20 N 512	Zyl. Stift	goupille cyl. 8 x 20	10
8,4x18x2	Unterlagscheibe VSM 12725	rondelle VSM 12725	2
J 8,4	Fächerscheibe DIN 6798	rondelle de sûreté DIN 6798	4
∅ 2 x 18	Splint VSM 12760	goupille fendue VSM 12760	2
M8 Kron.	Kronenmutter VSM 12709	écrou à couronne VSM 12709	2
M8 x 0,5 d	Mutter VSM 12699	écrou VSM 12699	4



Arretierkeilhälften

Clavette partagée

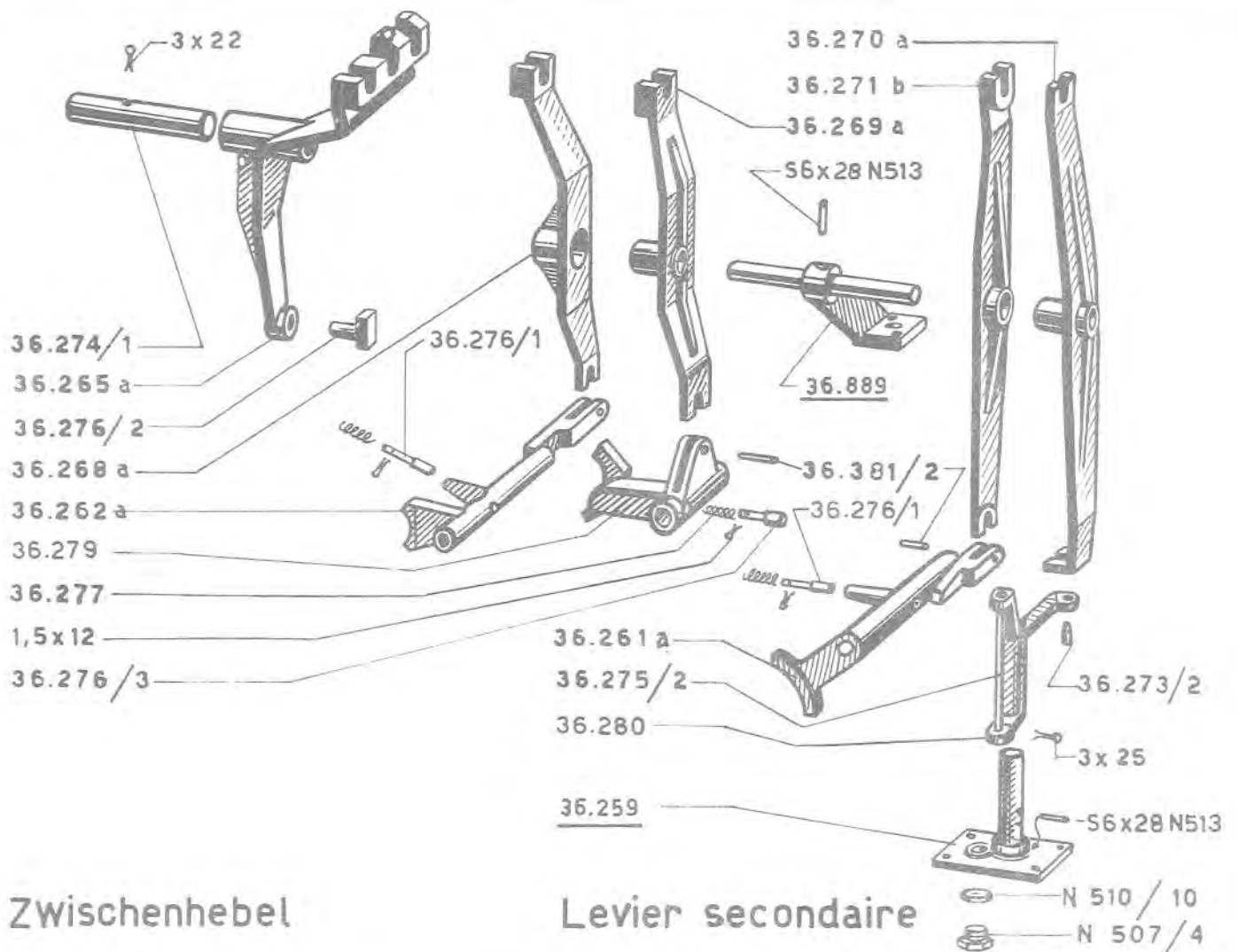
36.166/1	Arretierkeilhälfte M14xl rechts	clavette partagée M14xl droite	2
36.166/2	Arretierkeilhälfte M16xl links	clavette partagée M16xl gauche	2
36.172	Schraubenbolzen	vis de serrage pour clavette	2
41.417/2	Gummiring	joint en caoutchouc	4
48.148	Arretierkeilhälfte kpl.	<u>clavette partagée cpl.</u>	2



Getriebeaufbau

Carter supérieur

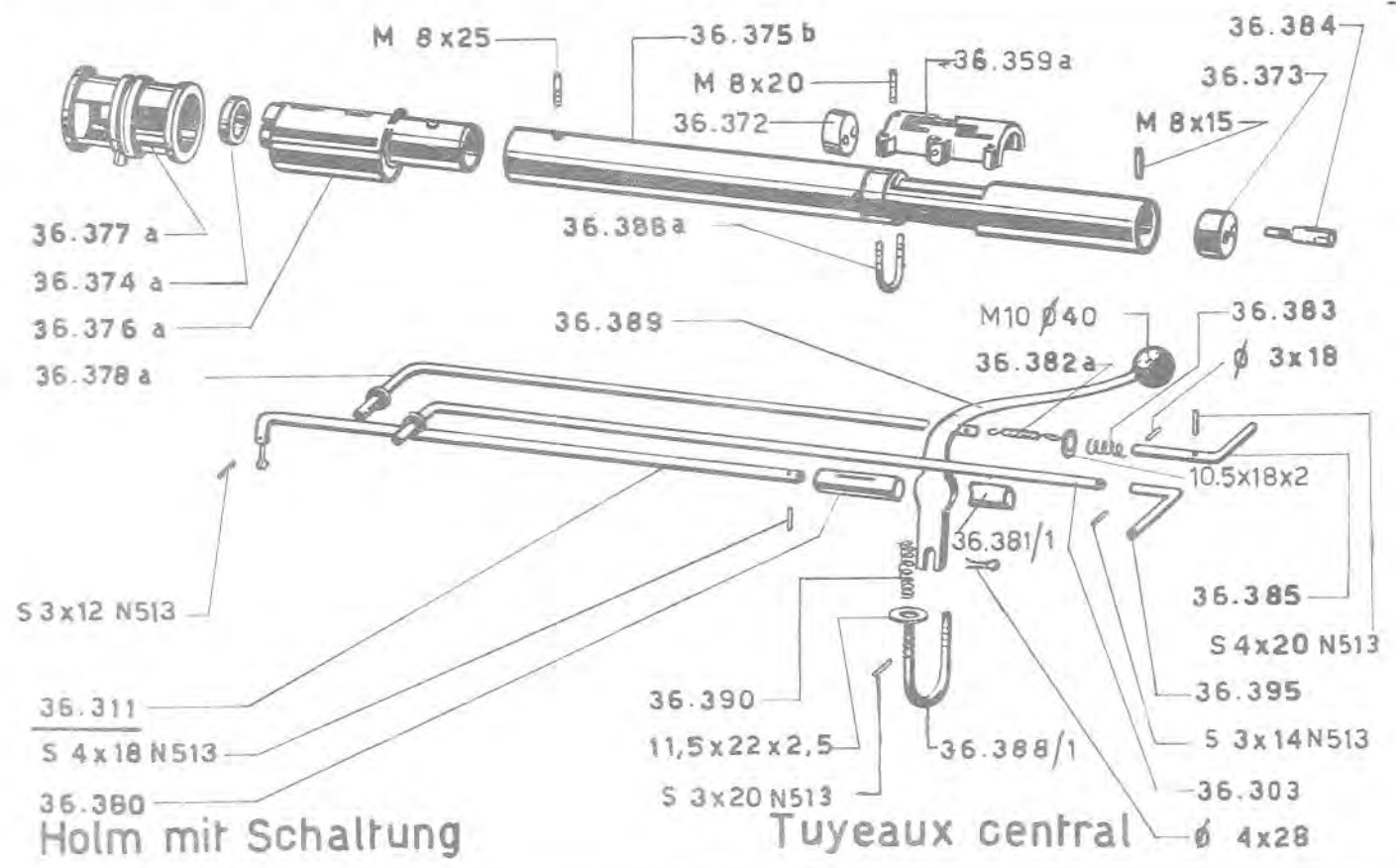
Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
36.232	Abschlussdeckel		couvercle de fermeture	1
36.274/3	Bolzen zu Getriebeaufbau		tige de guidage	2
36.306	Getriebeaufbaugeschäuse		carter supérieur	1
36.302	Deckel zu Getriebeaufbaugeschäuse		couvercle pr. carter sup.	1
36.304	Dichtung z. Aufbaugesch. unten		joint pr. cart. sup. dessous	1
36.305/1+2	Dichtung z. Deckel		joint pr. couvercle	1
36.903	Getriebeaufbaugesch. m/Deckel kpl.		<u>carter sup. av. couvercle cpl.</u>	1
36.904	Zyl. Stift 6,5 x 12		goupille cyl. 6,5 x 12	2
N 507/4	Stopfen G 5/8"		bouchon G 5/8"	1
N 510/10	Fiberdichtung 24 x 32 x 2		joint en fibre 24 x 32 x 2	1
N 522/11 M 12	Stehbolzen M12 x 32		goujon M12 x 32	4
N 522/15 M 10	Stehbolzen M10 zu Deckel		goujon M10 pr. couvercle	6
N 522/23 M 8	Stehbolzen M8 x 65 zu Kuppl.Geh.		goujon M8 x 65 pr. cart. d'embr.	4
Ø 10 x 24 N 512	Zyl. Stift f. Bef. Bänder		goup.cyl.pr.ruban de fixation	4
M 8 x 12	Zyl.Kopfschraube VSM 12125		vis à tête cyl. VSM 12125	4
J 8,4 x 14	Fächerscheibe DIN 6798		rondelle de sûreté DIN 6798	4
3 x 20	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	2
M 8	6kt - Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	4
M 10	6kt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	6
M 12	6kt-Mutter SW 19 DIN 934		écrou à six-pans WS 19 DIN 934	4
B 10,5	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	6
B 13	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	4



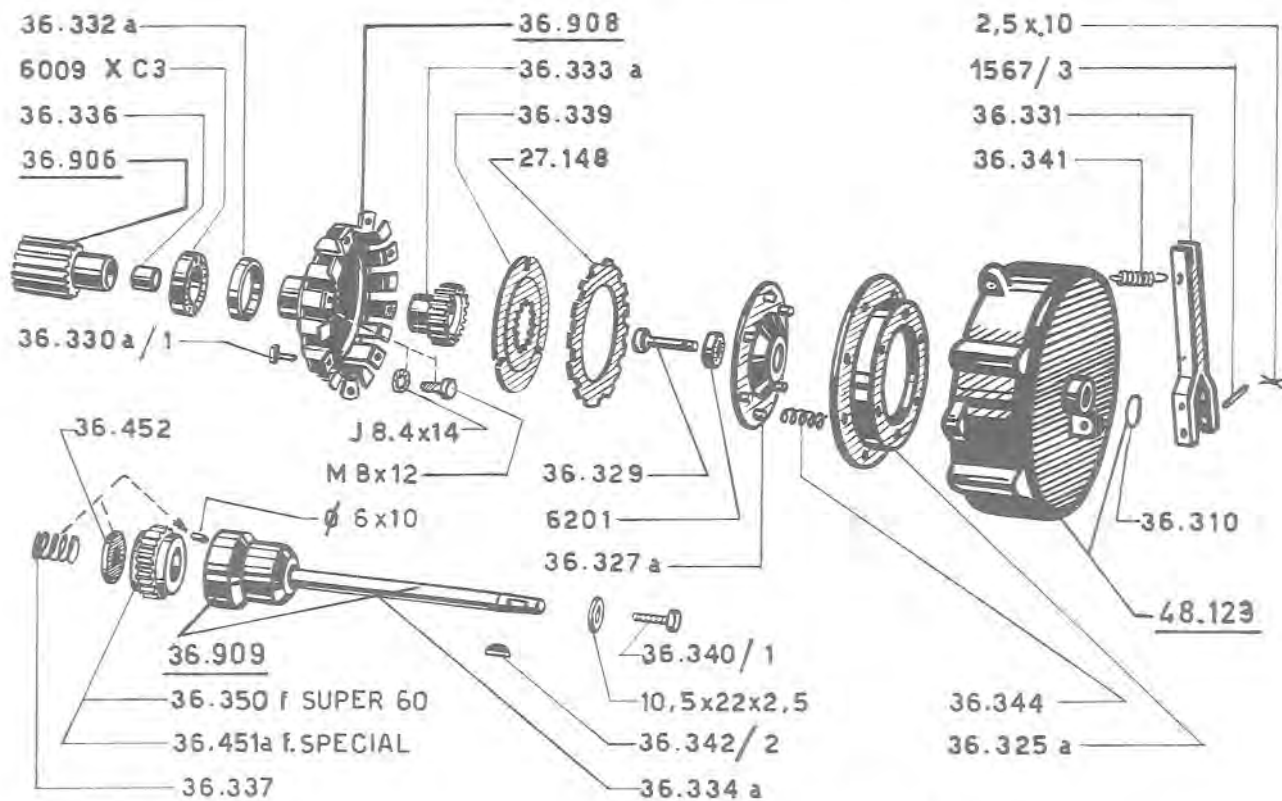
Zwischenhebel

Levier secondaire

Ersatzteil-Nr. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
36.259	<u>unterer Gehäusedeckel kpl.</u>		<u>couvercle inférieur cpl.</u>	1
36.261a	Schaltgabel zu Messer		fourche pour couteau	1
36.262a	Schaltgabel zu 1. + 2. Gang		fourche pr. 1. + 2. vit.	1
36.265a	Zwischenhebel zu Rückwärtsgang		levier second pr. marche arr.	1
36.268a	Zwischenhebel zu 1. + 2. Gang		levier second pr. 1. + 2. vit.	1
36.269a	Zwischenhebel zu 3. + 4. Gang		levier second pr. 3. + 4. vit.	1
36.270a	Zwischenhebel zu Differential		levier second pr. différentiel	1
36.271b	Zwischenhebel zu Messer		levier second pr. couteau	1
36.273/2	Zapfen zu Differentialgabel		tourillon pr. fourche différ.	1
36.274/1	Zapfen zu Getriebeaufbau		tourillon pr. carter supér.	1
36.275/2	Ausrückbolzen zu Diff.Gabel		axe de déclanchement	1
36.276/1	Arretierbolzen zu Schaltgabel		axe d'arrêt	2
36.276/2	Gleitbacke zu Zwischenhebel		plaque glissière pr. lev. int.	1
36.276/3	Arretierbolzen z.Schaltg.3.+4. G.		axe d'arrêt 3 ^{me} +4 ^{me} vitesse	1
36.277	Feder		ressort	3
36.279	Schaltgabel zu 3. + 4. Gang		fourche pr. 3. + 4. vit.	1
36.280	Schaltgabel zu Differential		fourche pr. différentiel	1
36.381/2	Mitnehmerbolzen		pointe entraîneur	3
36.889	<u>Support zu Zwischenhebel kpl.</u>		<u>supp.pour levier cpl.</u>	1
N 507/4	Stopfen 5/8" G		bouchon 5/8" G	1
N 510/10	Fiberdichtung 24 x 32 x 2		joint fibre	2
S 6x28 N 513	Schwerspannstift		goupille de serr. 6 x 28	2
1,5 x 12	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	3
3 x 22	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	1
3 x 25	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	1



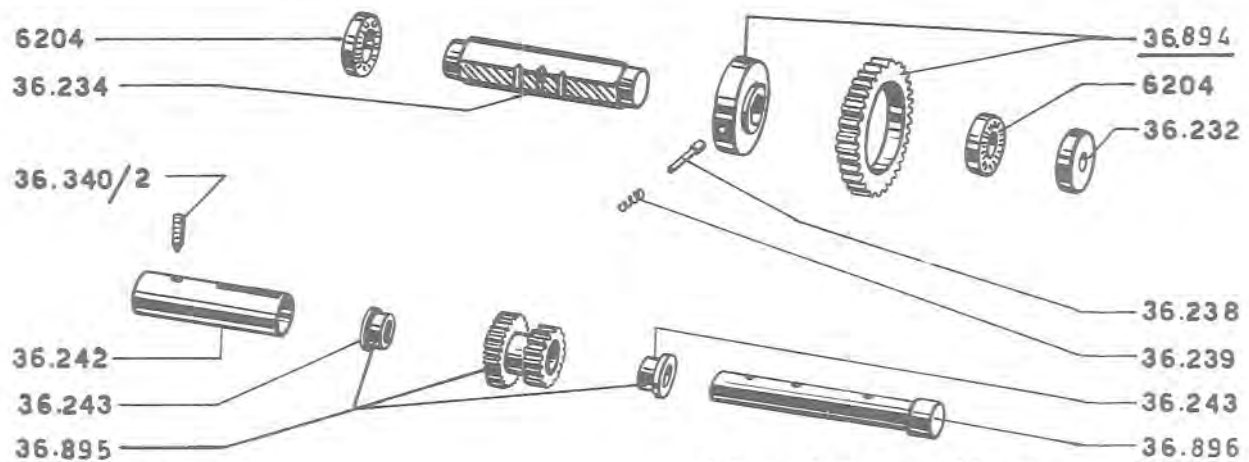
Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
36.303	Schaltstange zu Messer		tige de com. pour couteau	1
36.311	Schaltstange z. Geschw. kpl.		tige de com. pour vitesses cpl.	1
36.359a	Vorwählsupport		support sélecteur	1
36.372	innere Schaltstangenführung		guide de tige intérieur	1
36.373	hint. Schaltstangenführung		guide arrière pr. tige d. com.	1
36.374a	Abschlussdeckel zu Holm		couvercle pour brancard	1
36.375b	Zentralrohr		brancard central	1
36.376a	Wählerkopf		tête de sélecteur	1
36.377a	Verriegelungskopf		tête de blocage	1
36.378a	Schaltstange zu Differential		tige de commande pr. différ.	1
36.380	Schaltstangenkopf		tête pour tige (vitesse)	1
36.381/1	Zapfen z. Schaltstangenkopf		broche pour tige	1
36.382a	Feder zu Differential		ressort pr. différentiel	1
36.383	Feder zu Differential		ressort pr. différentiel	1
36.384	Arretierbüchse		douille de blocage	1
36.385	Griff zu Schaltst. Different.		poignée pr. tige diff.	1
36.388/1	Führungsbügel z. Vorwählsupp.		étrier de guidage pr. sélect.	1
36.388a	Bügelschraube m/Mutter		étrier pr. support sélecteur	2
36.389	Schalthebel Geschw. + Retourgang		levier de comm. vitesse	1
36.390	Druckfeder zu Schalthebel		ressort pr. levier de comm.	2
36.395	Griff z.Schaltstange z. Messer		poignée pr. tige (couteau)	1
S 3 x 12 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 3 x 14 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 3 x 20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
S 4 x 18 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
S 4 x 20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
M 8 x 15	Schaftschraube VSM 12262		vis sans tête VSM 12262	1
M 8 x 20	Schaftschraube VSM 12262		vis sans tête VSM 12262	2
M 8 x 25	Schaftschraube VSM 12262		vis sans tête VSM 12262	1
10,5 x 18 x 2	Unterlagscheibe VSM 12726		rondelle VSM 12726	1
11,5 x 22 x 2,5	Unterlagscheibe VSM 12735		rondelle VSM 12735	1
∅ 3 x 18	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	2
∅ 4 x 28	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	1
M10x ∅ 40	Kugelknopf N 569		poignée à boule N 569	1
M 8	6kt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	4



Kupplung

Embrayage

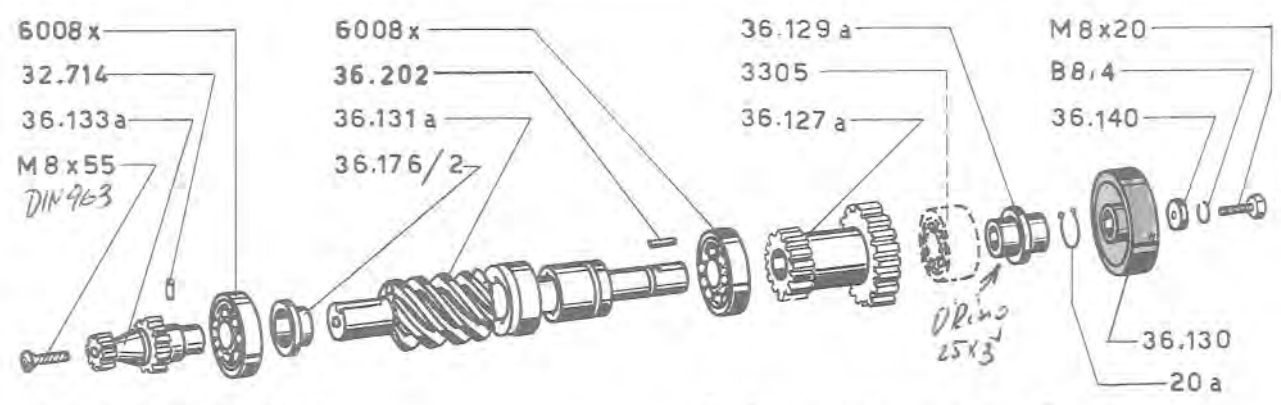
Ersatzteil-No No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
1567/3	Zyl.Stift m.Löcher 6 x 30		goupille cyl. av. trous 6 x 30	2
27.148	äussere Lamelle Presstoff		disque extérieur fibre	4
36.310	Gummiring Ø i 12 x 3 dick		joint caoutchouc 12 x 3	1
36.325a	Federhaltungsring		bague pr. siège de ressort	1
36.327a	Ausrückplatte		disque de pression	1
36.329	Ausrückbolzen		axe de débrayage	1
36.330a/1	Zyl.Schr. spez. M6 x 18		vis cyl. special M6 x 18	6
36.331	Ausrückhebel		levier d'embrayage	1
36.332	Distanzbüchse		douille entretoise	1
36.333a	Mitnehmernabe		moyeu d'embrayage	1
36.334a	Kupplungswelle		arbre d'embrayage	1
36.335a	Antriebsnabe z.Kuppl.welle		moyeu pr. arbre d'embr.	1
36.336	Büchse z. Kupplungswelle		douille pr. arbre d'embr.	2
36.339	innere Lamellen Stahl		disques intérieur (acier)	3
36.340/1	6kt-Schraube M10 x 1		vis M10 x 1	1
36.341	Zugfeder zu Ausrückhebel		ressort pr. levier d'embrayage	1
36.342/2	Woodruffkeil		clavette Woodruff	1
36.344	Druckfeder zu Kupplung		ressort de pression pour disques	6
36.906	Zahnkolben Z = 17 mit Büchsen kpl.		pignon D=17 avec douilles cpl.	1
36.908	Kupplungsglocke m. Nabe kpl.		cloche d'embrayage avec moyeu	1
36.909	Antriebsnabe mit Welle kpl.		moyeu av. arbre d'embrayage cpl.	1
48.123	Kupplungsgehäuse mit Gummiring		carter d'embrayage avec joint	1
6009 X C3	Kugellager 45x75x16 DIN 625		roul.à billes 45x75x16 DIN 625	1
6201	Kugellager 12x32x10 DIN 625		roul.à billes 12x32x10 DIN 625	1
Ø 6x10 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	1
M 8 x 12	Zyl. Schraube VSM 12125		vis cyl. VSM 12125	4
10,5x22x2,5	Unterlagscheibe VSM 12722		rondelle VSM 12722	1
J 8,4 x 14	Fächerscheibe DIN 6798		rondelle de sûreté DIN 6798	4
2,5 x 10	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	4



Retourgang

Marche arrière

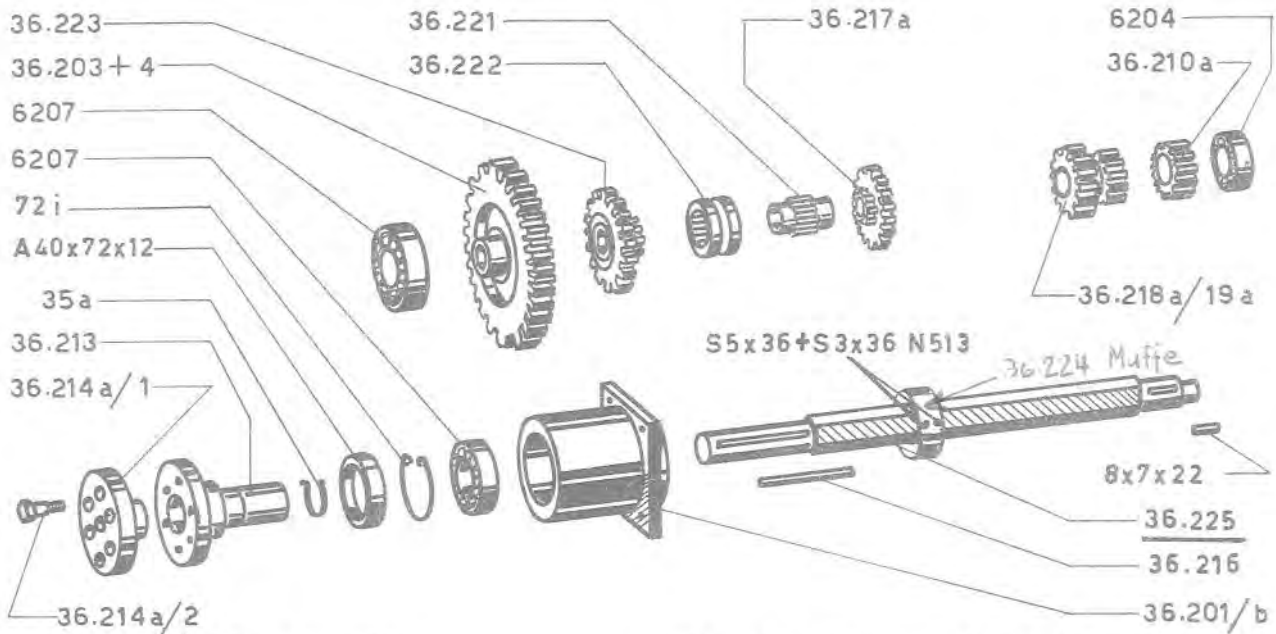
Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
36.232	Abschlussdeckel		couvercle de fermeture	1
36.234	Welle zu Zwischenrad		arbre pr. roue intermédiaire	1
36.238	Arretierbolzen zu Zwischenrad		cheville d'arrêt pr. roue int.	1
36.239	Feder		ressort	1
36.242	Distanzbüchse zu Rücklauf		douille entretoise	1
36.243	Büchse zu Rücklauf		douille pr. marche arrière	2
36.340/2	Gewindestift m/Zapfen M8		cheville taraudée M8	1
<u>36.894</u>	<u>Zahnkranz mit Nabe kpl.</u>		<u>couronne dentée avec moyeu cpl.</u>	1
<u>36.895</u>	<u>Doppelrad m. Büchsen Z=15 + 19</u>		<u>roue dentée avec douilles D=15+19</u>	1
<u>36.896</u>	<u>Welle zu Rücklauf kpl.</u>		<u>arbre pour marche arrière cpl.</u>	1
6204	Kugellager 20x47x14 DIN 625		roul.à billes 20x47x14 DIN 625	2



Schneckenwelle

Arbre vis sans fin

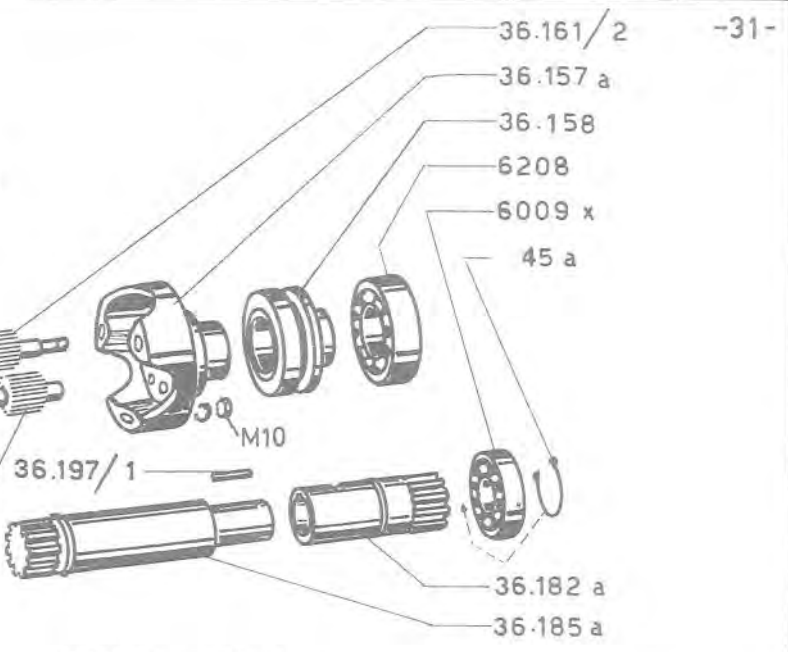
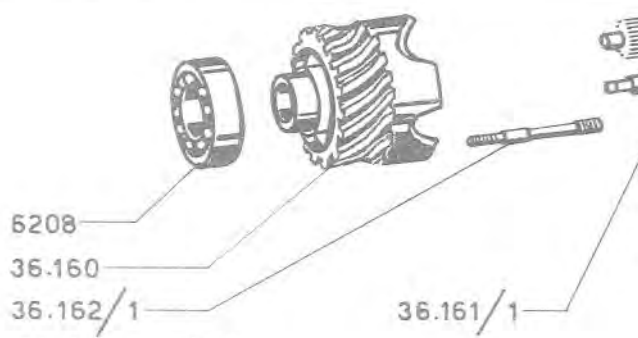
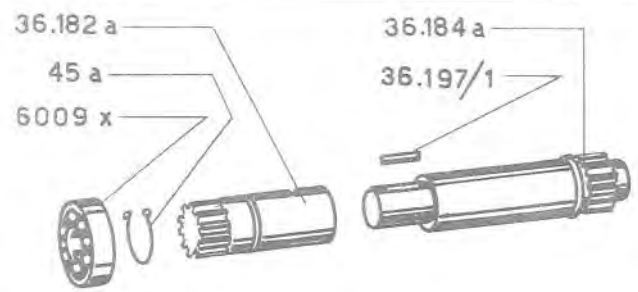
Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
32.714	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
36.127a	Antriebrad 1. + 2. G. Z = 26 + 20		pignon 1.+ 2.vit. D = 26 + 20	1
36.129a	Distanzbüchse zu Bremsscheibe		douille entretoise p.poulie fr.	1
36.130	Bremsscheibe		poulie de frein	1
36.131a	Schneckenwelle		arbre vis sans fin	1
36.133a	Antriebrad 3.+ 4.G. Z = 18+Z = 11		pignon 3.+4. vitesse D=18+D=11	1
36.140	Unterlagscheibe 8,5 x 25 x 4		rondelle 8,5 x 25 x 4	1
36.176/2	Distanzbüchse z.Kugellager		douille entretoise pr. roulem.	1
36.202	Keil		clavette	1
3305	Kugellager 25x62x25,4 DIN 628		roul.à billes 25x62x25,4 DIN 628	1
6008X	Kugellager 40x68x15 DIN 625		roul.à billes 40x68x15 DIN 625	2
20a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	1
M8 x 20	6kt-Schraube VSM 12364		vis à tête six-pans VSM 12364	1
M8 x 55	Senkschraube 90° VSM 12143		vis moyée 90° VSM 12143	1
B 8,4	Pederring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	1



Primär u. Zapfwelle

Arbre prim et prise de force

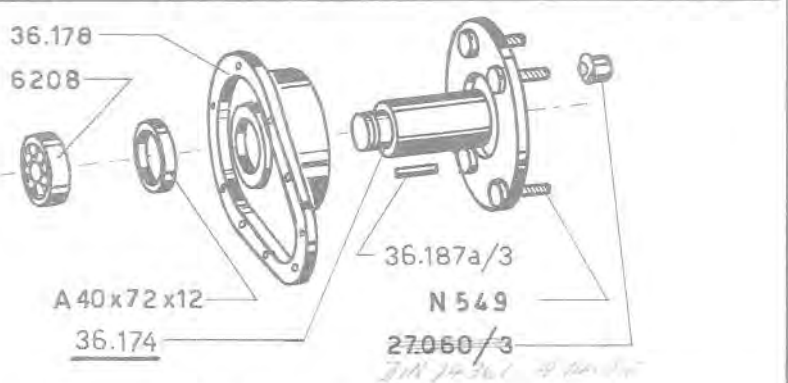
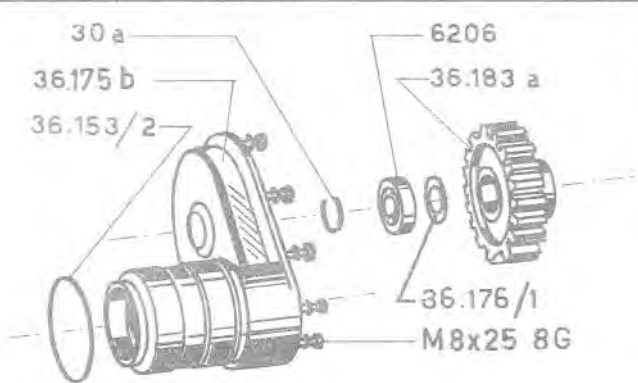
Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
36.201b	Lagerstutzen zu Zapfwelle		tubulure de prise de force	1
36.203/4	Nabe m/Zahnkranz, Primärwelle		moyeu et couronne dentée	1
36.210a	Antriebskolben z. Messerantrieb		pignon pr. comm. de couteau	1
36.213	inn.Mitn.Flansch Zapfwelle		bride pr. prise d. force int.	1
36.214a/1	äuss.Mitn.Flansch Zapfwelle		bride pr. prise d. force ext.	1
36.214a/2	Passschraube z. Mitn.Flansch		vis ajustée	3
36.216	Keil zu Zapfwellenflansch		clavette pr. bride prise de force	1
36.217a	Schaltrad 3. Gang Z = 36		pignon 3. vit. D = 36	1
36.218a/19a	Schaltrad 1.+ 2.Gg. Z = 19 + 25		pignon 1.+ 2.vit.D = 19 + 25	1
36.221	Nabe zu Schalträder 3. + 4. Gg.		moyeu pr. pignon 3.+ 4. vit.	1
36.222	Schaltmuffe		manchon de changem. d. vitesse	1
36.223	Schaltrad 4. Gang Z = 43		pignon 4. vit. D = 43	1
36.225 *	Primärwelle		arbre primaire	1
6204	Kugellager 20x47x14 DIN 625		roul.à billes 20x47x14 DIN 625	1
6207	Kugellager 35x72x17 DIN 625		roul.à billes 35x72x17 DIN 625	2
A 40x72x12	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
35a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér.DIN 471	1
72i	Sicherungsring innen DIN 472		anneau de sûreté intér.DIN 472	1
S 3x36 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
S 5x36 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
8 x 7 x 22	Keil N 606		clavette N 606	1
36.571	Primärwelle f. Kriechgang			



Differential

Différentiel

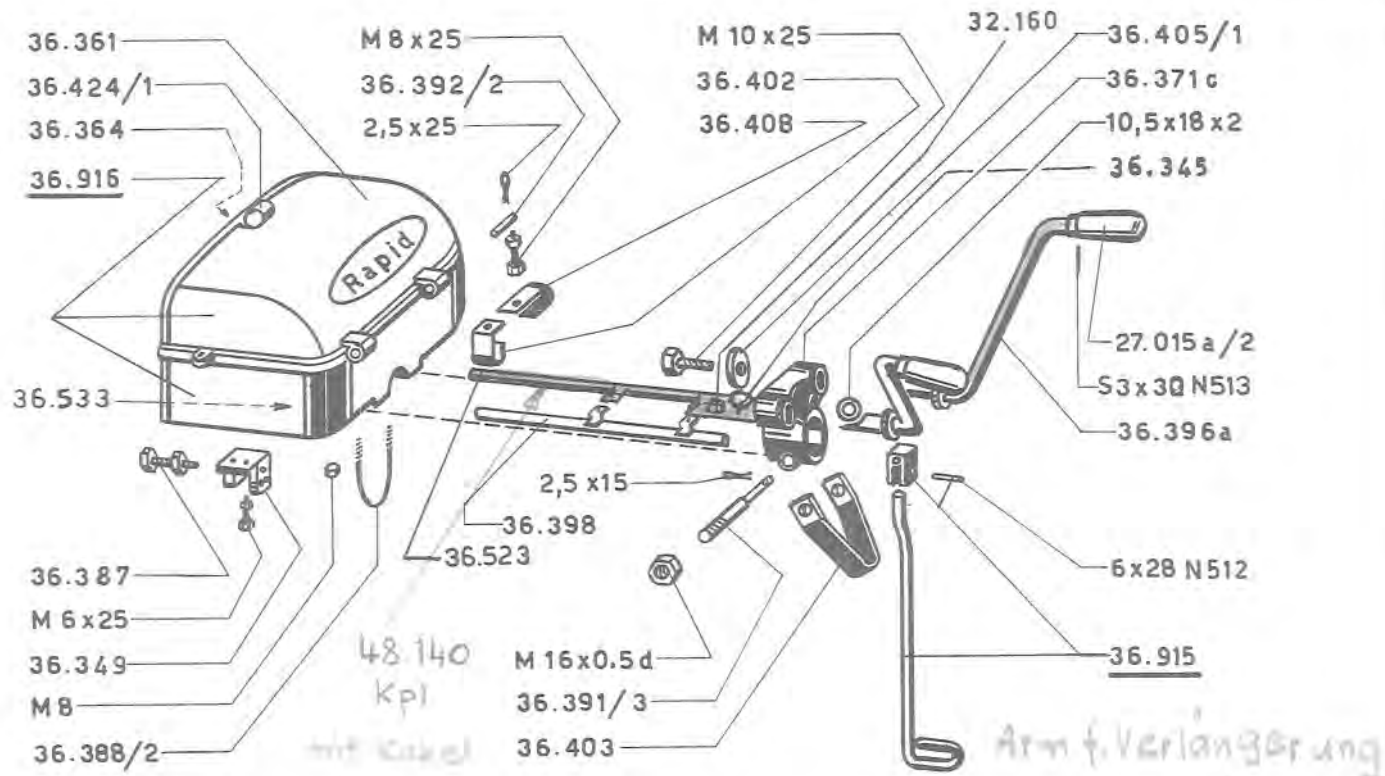
Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
36.157a	Differentialnabe		moyeu de differential	1
36.158	Sperring zu Differential		anneau de blocage	1
36.160	Schneckenrad Z = 21		roue hélicoïdale	1
36.161/1	Satellitenrad links		roue satellite gauche	3
36.161/2	Satellitenrad rechts		roue satellite droite	3
36.162/1	Stehbolzen z. Differentialnabe		goujon pr. moyeu d.différent.	3
36.182a	Ritzel Z = 10		pignon D = 10	2
36.184a	Differentialwelle kurz		arbre de différentiel court	1
36.185a	Differentialwelle lang		arbre de différentiel long	1
6009 X	Kugellager 45 x 75 x 16 DIN 625		roul. à billes 45x75x16 DIN 625	2
6208	Kugellager 40 x 80 x 18 DIN 625		roul. à billes 40x80x18 DIN 625	2
36.197/1	Keil zu Differentialwelle		clavette pr. arbre de diff.	2
45a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	2



Radantrieb

Engrenage à roues droites

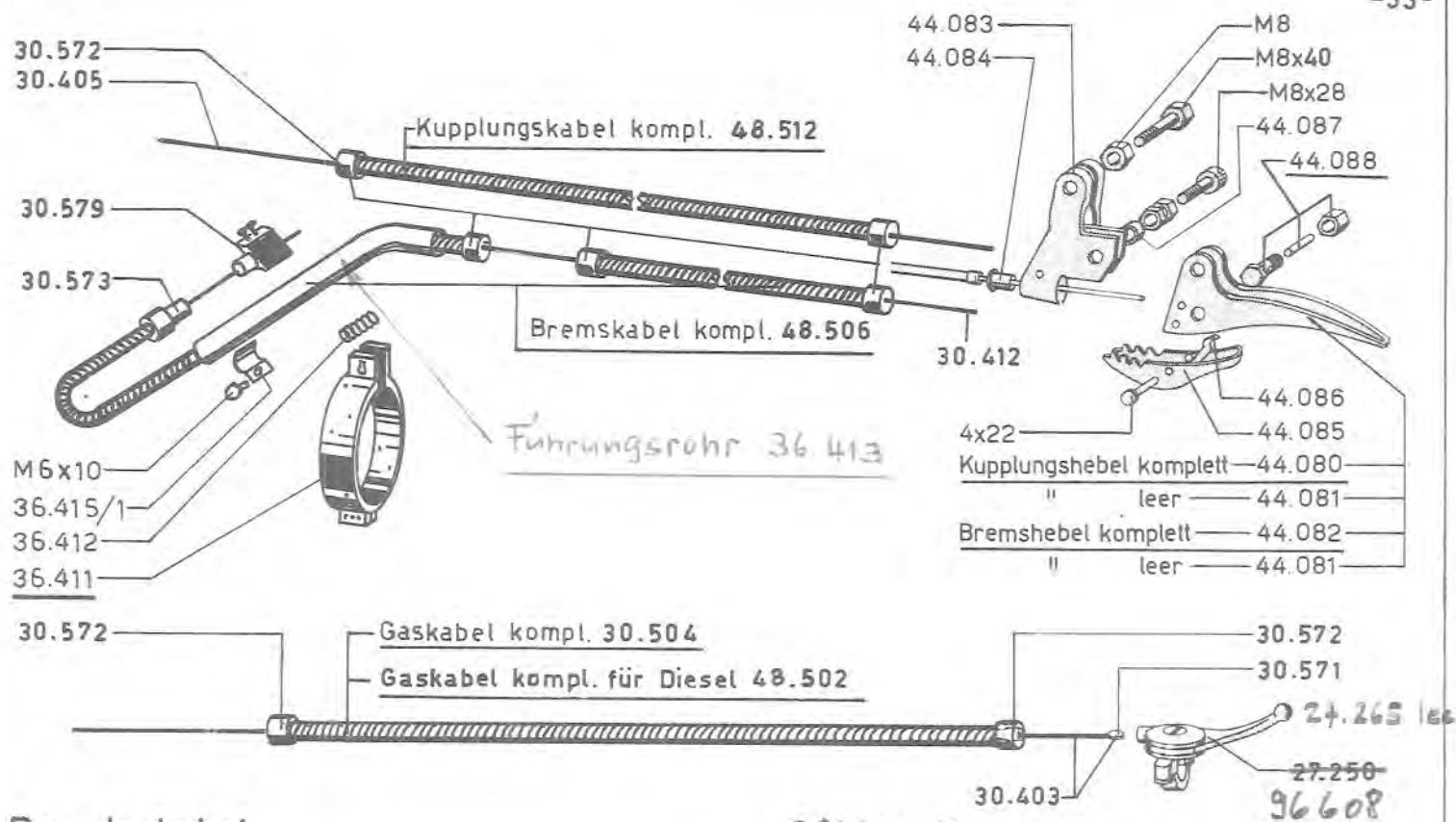
27.060/3	Radmutter		écrou pour roue	8
36.174	Radachse kpl.		axe pr. roue cpl.	2
36.153/2	Gummiring		joint en caoutchouc	2
36.175b	Achsstützen		tubulure d'axe	2
36.176/1	Distanzring		anneau entretoise	2
36.178	Deckel zu Achsstützen		couvercles pr. tubulure d'axe	2
36.183a	Zahnrad Z = 58		pignon D = 58	2
36.187a/3	Keil		clavette	2
6206	Kugellager 30x62x16 DIN 625		roul.à billes 30x62x16 DIN 625	2
6208	Kugellager 40x80x18 DIN 625		roul.à billes 40x80x18 DIN 625	2
A 40x72x12	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	2
30a	Sicherungsring aussen DIN 471		anneau de sûreté extér. DIN 471	2
N 549	Riffelschraube M 14 x 1,5 x 45		vis cannelée M 14 x 1,5 x 45	8
M8 x 25 8G	6kt-Schraube prom. VSM 12366		vis à tête six-pans prom. VSM 12366	18



Handgriffe u. Stütze

Bras et appui

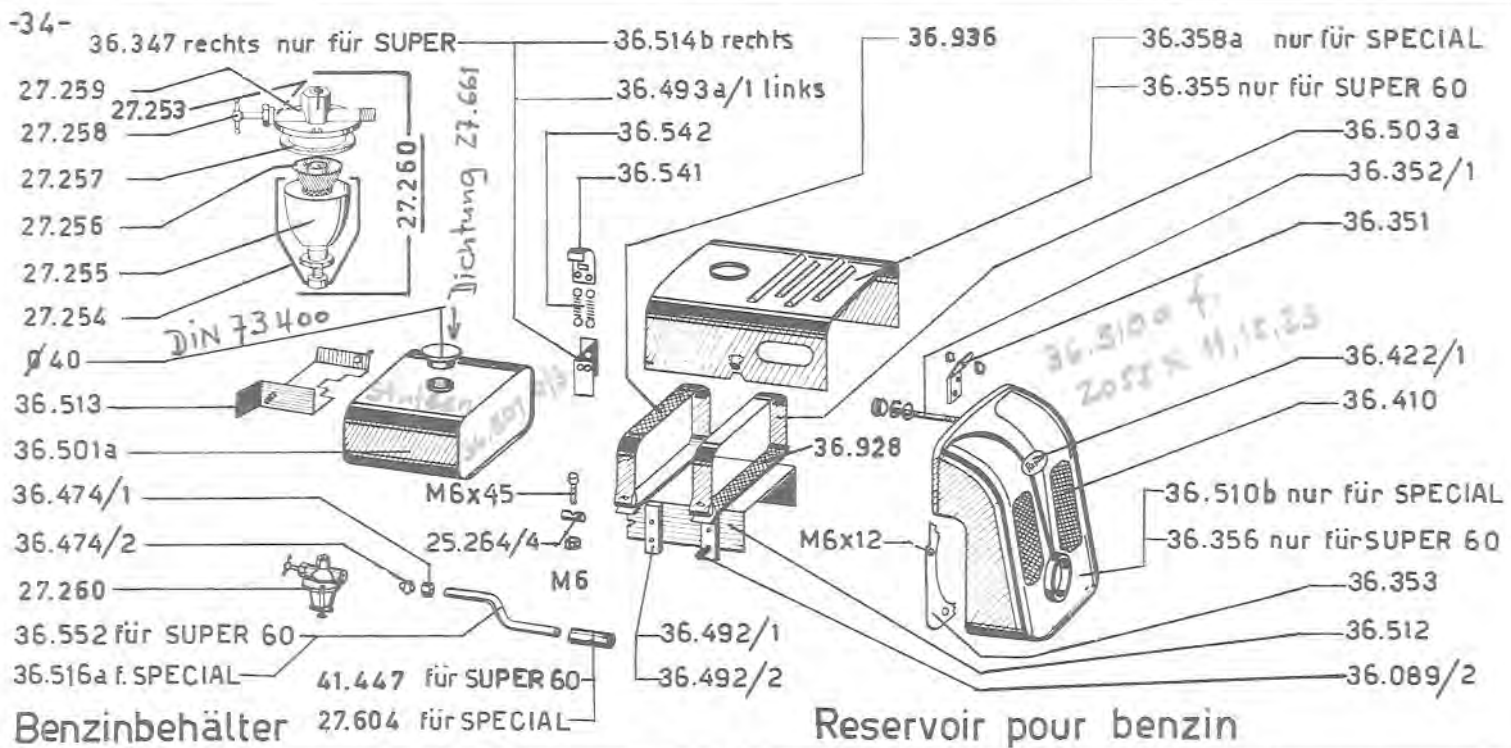
Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
27.015a/2	Heft zu Handgriff		poignée en bois	2
32.160	Druckknopfschalter		bouton - poussoir	1
36.345	Zugschalter		bouton - tirrette	1
36.349	Reguliersupport		support de réglage	1
36.361	Deckel zu Werkzeugkasten		couvercle pour boîte à outils	1
36.364	Feder zu Werkzeugkasten		ressort pr. couvercle	1
36.371c	Klemmsupport		support de serrage	1
36.387	Einstellschraube zu Bremskabel		vis de réglage (frein)	1
36.388/2	Bügelschraube		bride	2
36.391/3	Klemmbolzen lg. zu Holm		goujon de serrage	1
36.392/2	Zyl.Stift		goupille cyl.	2
36.396a	Arm zu Handgriff		bras pour poignée	2
36.398	Kabelführungsrohr zu Holm links		tube de guidage pr. câble	1
36.401	Kopf zu Stütze		tête pour appui	1
36.402	Halter zu Stütze		support pour appui	1
36.403	Abstellbügel		béquille	1
36.405/1	Unterlagscheibe 35 x 11 x 4		rondelle 35 x 11 x 4	2
36.408	Feder zu Stütze		ressort pour appui	1
36.424/1	Fingergriff		crochet	1
36.523	Kabelführungsrohr rechts		tube guide cable droite	1
36.533	Feder zu Windel		ressort p. clef vilebrequin	1
36.915	Stütze kpl.		appui cpl.	1
36.916	Werkzeugkasten kpl.		boîte à outils cpl.	1
S 3 x 30 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
6 x 28 N 512	Zyl.Stift		goupille cyl.	1
M 5 x 15	6kt-Schraube VSM 12364		vis à tête six-pans VSM 12364	2
M 6 x 15	Halbrundschrabe VSM 12133		vis à tête 1/2ronde VSM 12133	1
M 6 x 25	6kt-Schraube VSM 12364		vis à tête six-pans VSM 12364	2
M 8 x 25	6kt-Schraube VSM 12364		vis à tête six-pans VSM 12364	3
M 10 x 25	6kt-Schraube VSM 12364		vis à tête six-pans VSM 12364	2
10,5 x 18 x 2	Unterlagscheibe VSM 12726		rondelle VSM 12726	2
2,5 x 15	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	1
2,5 x 25	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	2
M 8	6kt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	4
M 16x0,5 d	6kt-Mutter VSM 12699		écrou à six-pans VSM 12699	1



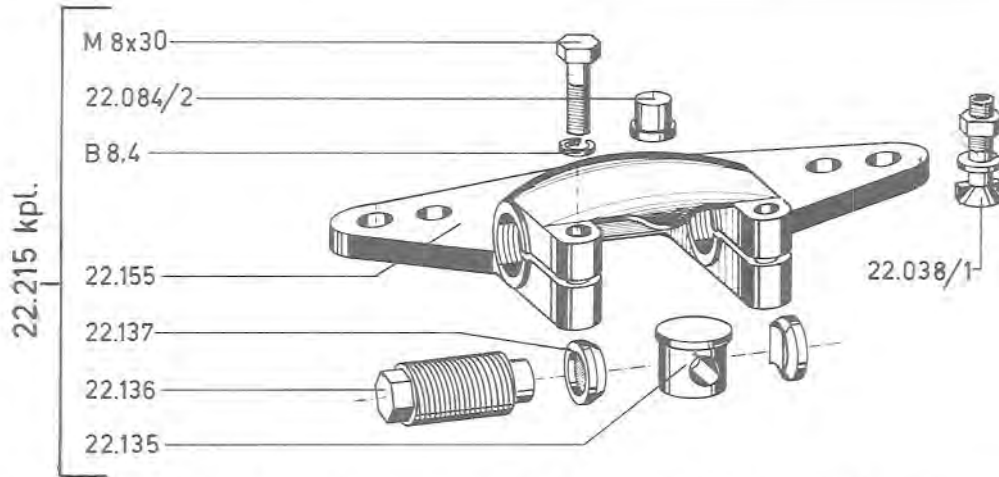
Bowdenkabel

Câbles Bowden

Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
7.250	Gashebel AMAL kpl.		levier de gaz AMAL cpl.	1
30.403	Gaskabel leer mit Nippel		câble de gaz nu avec nippel	1
30.405	Kupplungskabel leer		câble de débrayage nu	1
30.504	Gaskabel kpl.		câble de gaz cpl.	1
30.571	Löt-nippel		nippel à souder	1
30.572	Hülse		chapeau de gaine	5
30.573	Nippel		nippel	1
30.579	Kabelnippel m. 2 Schrauben		nippel avec 2 vis	2
36.411	Bremsband kpl.		bande de frein cpl.	1
36.412	Druckfeder		ressort de pression	1
36.415/1	Bride		bride	2
44.080	Kupplungshebel kpl.		levier de débrayage cpl.	1
44.081	Kupplungs- und Bremshebel leer		lev.de débr.et de frein nu	1
44.082	Bremshebel cpl.		levier de frein cpl.	1
44.083	Gelenkstück		pièce articulée	1
44.084	Kabelstütze		appui câble	1
44.085	Sperrklinke kpl.		cliquet d'arrêt cpl.	1
44.086	Blattfeder		ressort feuilleté	1
44.087	Lagerhülse		douille	1
44.088	Schraubnippel kpl.		nippel à visser cpl.	1
48.506	Bremskabel kpl.		câble de frein cpl.	1
48.512	Kupplungskabel kpl.		câble de débrayage cpl.	1
48.502	Gaskabel kpl. für Diesel		câble de gaz cpl. pour Diesel	1
M6 x 10	Gkt-Schraube VSM 12364		vis à tête six-pans VSM 12364	2
M8 x 28	Zyl.Schraube VSM 12127		vis zyl. VSM 12127	2
M8 x 40	Gkt-Schraube VSM 12366		vis à tête six-pans VSM 12366	2
4 x 22	Niete VSM 13102		rivet VSM 13102	2
M8	Gkt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	4



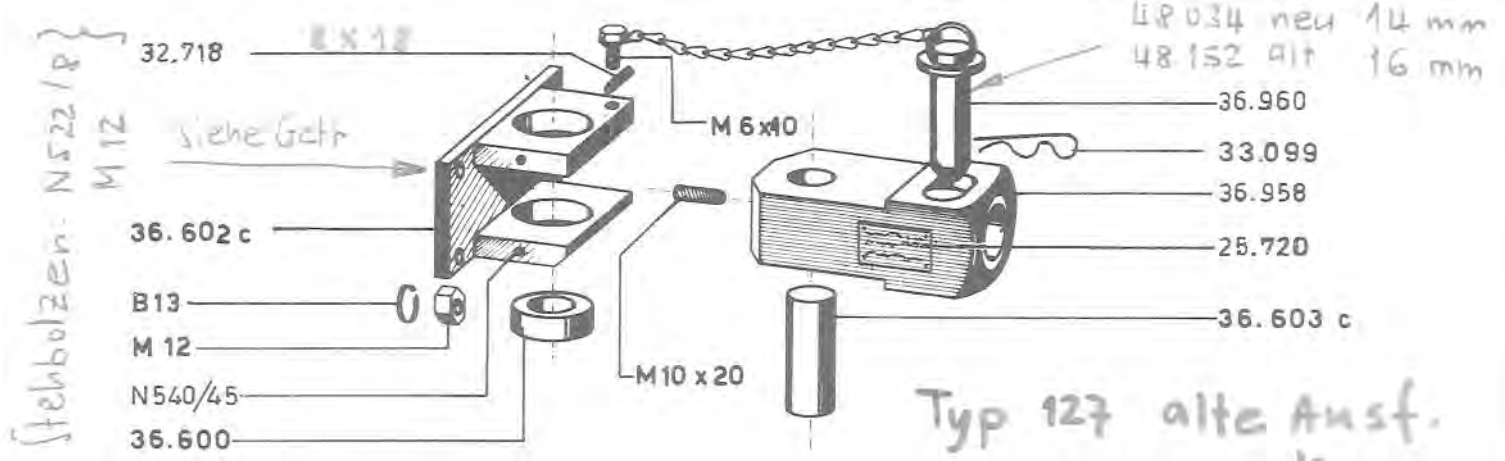
Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
25.264/4	Traverse ohne Gewinde		traverse sans filetage	2
27.253	Dichtung zu Benzinahn	alt	joint pour robinet à benzin	1
27.254	Bügel kpl.	neu	étrier cpl.	1
27.255	Filterglas		verre pour filtre	1
27.256	Filter		filtre	1
27.257	Dichtung zu Filterglas		joint pour verre de filtre	1
27.258	Benzinahn kpl.		robinet à benzin cpl.	1
27.259	Filterkörper leer		corps de filtre nu	1
*27.260	<u>Benzinfilter kpl.</u>	36.358/1	<u>filtre à benzin cpl.</u>	1
36.089/2	Stehbolzen zu Aufbau M8 x 207		goujon pour support M8 x 207	2
36.347	Träger z. Haubensp. r. f. SUPER		support droite seulement p.SUPER	1
36.351	Halter zu Distanzierstange		support pr.goujon entretoise	1
36.352/1	Distanzierstange		goujon entretoise	1
36.353	Luftabschlussblech		tôle de fermeture	1
36.355	Haube nur für SUPER 60		capot pour moteur s.p.SUPER 60	1
36.356	Motorverschalung nur f.SUPER 60		revêtement pour moteur SUPER 60	1
36.358a	Haube nur für SPECIAL		capot p.moteur seul.pour.SPECIAL	1
36.410	Kühlluftsieb mit Rahmen	Motorhauben	grille de protection	1
36.422/1	Firma Medaillon	do.	medaillon de firme	1
36.474/1	Ueberwurfmutter z.Benzinleit.		écrou de serrage pr. con.benz.	2
36.474/2	Doppelkonus		double cône	2
36.492/1	Bride mit Gewinde		bride avec filetage	2
36.492/2	Bride ohne Gewinde		bride sans filetage	2
36.493a/1	Träger z.Haubenspanner links		support gauche pr. crochet	1
36.501a	Benzinbehälter		réservoir à essence	1
36.503a	Befestigungsband		ruban de fixation	2
36.510b	Motorverschalung nur für SPECIAL		revêtement pr.moteur seul.p.SPEC.	1
36.512	Aufbau z.Brennstoffbehälter		support pour réservoir	1
36.513	Luftführungskanal		canal guide-air	1
36.514b	Träger zu Haubenspanner rechts		support droite pr. crochet	1
36.516a	Benzinleitung nur für SPECIAL		conduite pour essence seul.p.SPEC.	1
36.541	Handgriff zu Haubenspanner		poignée pour tendeur	2
36.542	Feder		ressort tendeur	4
36.552	Benzinleitung nur für SUPER 60		conduite à essence s.p.SUPER 60	1
36.928	Gurte 30 x 2 x 280		ruban 30 x 2 x 280	2
36.936	Gurte 30 x 2 x 400		ruban 30 x 2 x 400	1
*27.604	Benzinschlauch für SPECIAL		tuyau à essence pour SPECIAL	1
41.447	Benzinschlauch für SUPER		tuyau à essence pour SUPER	1
M 6 x 12	Senkschraube 90° VSM 12175		vis noyée VSM 12175	6
M 6 x 45	Zyl.-Kopfschraube VSM 12125		vis à tête VSM 12125	2
Ø 40	Deckel zu Reservoir DIN 73400		couvercle p.reservoir DIN 73400	1



Mitnehmergabel

Fourche d'entrainement

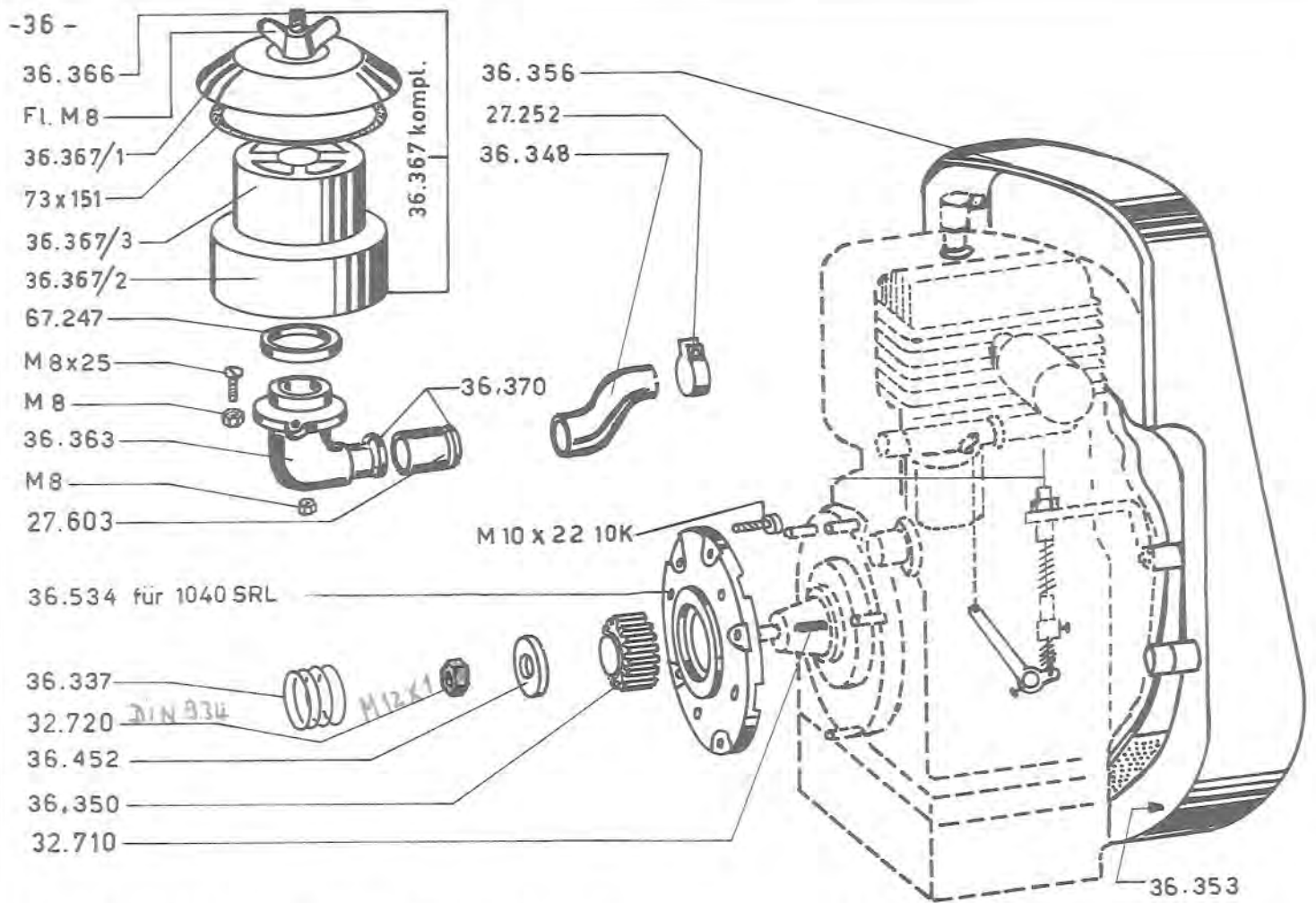
Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
22.038/1	Schraube zu Mitnehmergabel		boulon pr. fourche d'entr.	2
22.084/2	Mitnehmerstift zu Mitn.gabel		pointe entraineur	1
22.135/1	Mitnehmerblock normal		bloc d'entrainement normal	1
22.135/2	Mitn.block m/Zugabe 0,02 mm		bloc d'entr. + 0,02 mm	
22.135/3	Mitn.block m/Zugabe 0,04 mm		bloc d'entr. + 0,04 mm	
22.135/4	Mitn.block m/Zugabe 0,1 mm		bloc d'entr. + 0,1 mm	
22.135/5	Mitn.block m/Zugabe 0,2 mm		bloc d'entr. + 0,2 mm	
22.136	Pufferschraube		vis tampon	2
22.137	Pufferscheibe		rondelle amortisseur	2
22.155	Mitnehmergabel leer		fourche d'entrainement vide	
<u>22.215</u>	<u>Mitnehmergabel kpl.</u>		<u>fourche d'entrainement cpl.</u>	1
M 8 x 30	Klemmschraube VSM 12366		vis de serrage VSM 12366	2
B 8,4	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	2



Anhängervorrichtung Typ 442

Disp. d'accouplement

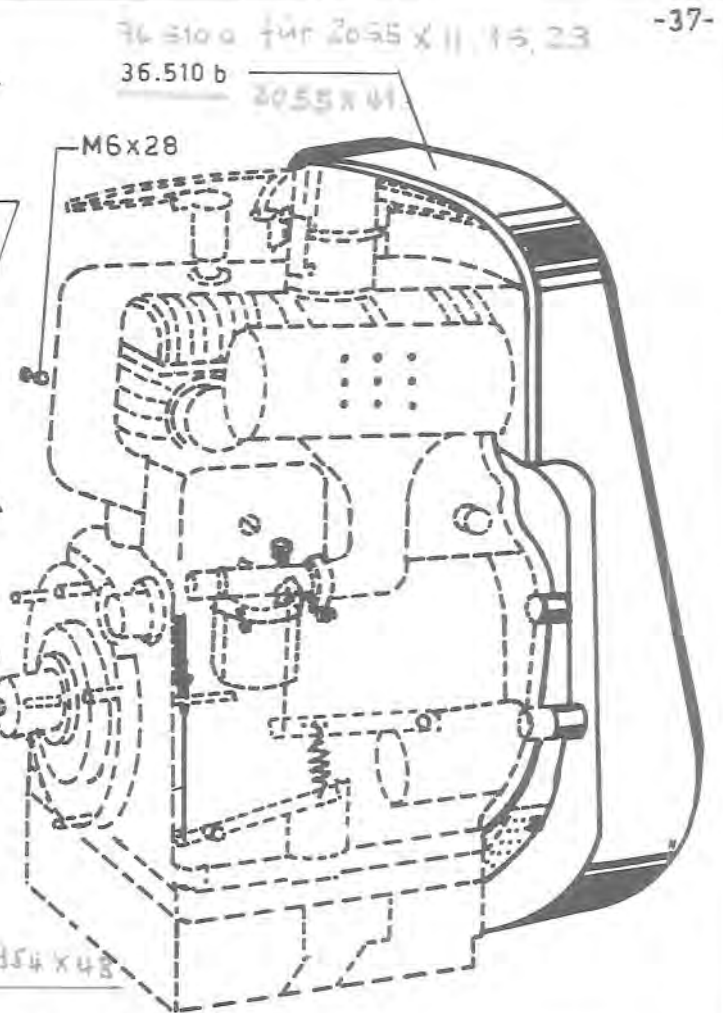
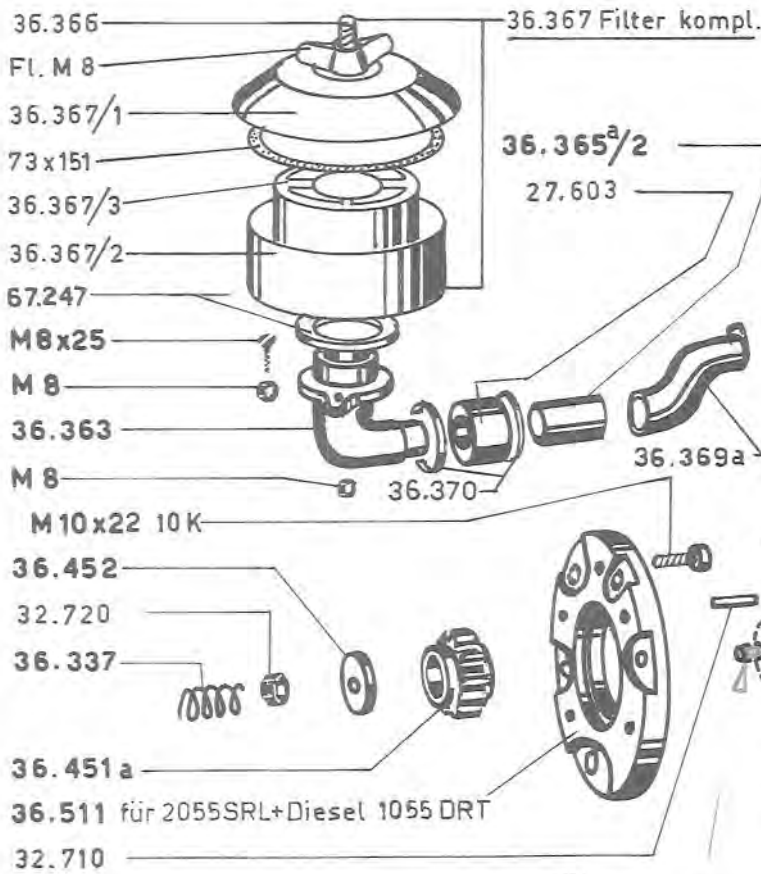
25.720	Firmenschild		plaque de firme	1
32.718	Gewindestift m. Zapfen M8 x 18		cheville avec tenon M8 x 18	2
33.099	Sicherungsfeder		ressort de sûreté	1
36.600	Büchse		douille	2
36.602c	Support		support	1
36.603c	Achse		axe	1
<u>36.610</u>	<u>Anhängervorrichtung Typ 442 kpl.</u>		<u>disp. d'accouplement type 442 cpl.</u>	1
36.958	Zwischenstück		pièce intermédiaire	1
36.960	Stecker kpl.		tourillon compl.	1
N 540/45	Kugelöler ϕ 9,5		graisseur à bille ϕ 9,5	2
M 6 x 10	6kt-Schraube DIN 933		vis 6-pans DIN 933	1
M10 x 20	Gewindestift m. Zapfen VSM 12258		cheville avec tenon VSM 12258	1
M12 SW 19	6kt-Mutter DIN 934		écrou à 6-pans DIN 934	4
B 13	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	4



Motor MAG Typ 1040 SRLx 214

Moteur MAG

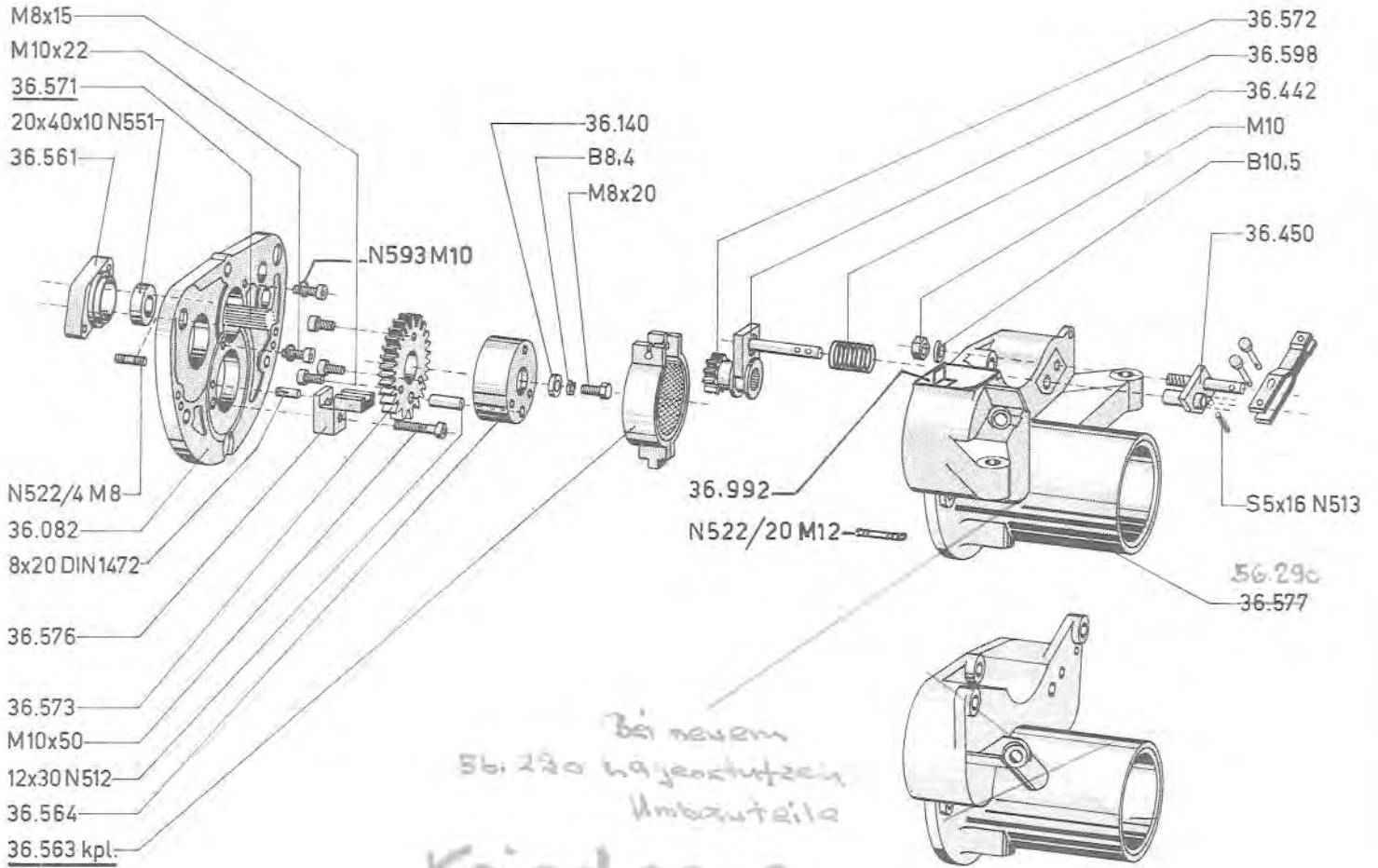
Ersatzteil-No. No.d. la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
27.252	Spannschelle		bride	1
27.603	Verbindungsschlauch 40x5x50		tuyau d'assemblage 40x5x50	1
32.710	Keil zu Kurbelwelle 8x5x20		clavette 8x5x20	1
32.720	6kt-Mutter M12 x 1 SW 19		écrou à six-pans M12 x 1 SW 19	1
36.337	Druckfeder		ressort de pression	1
36.348	Ansaugkrümmer		coude d'aspiration	1
36.350	Zahnkolben auf Kurbelwelle		pignon pour arbre vilebrequin	1
36.353	Luftabschlussblech		tôle de fermeture	1
36.356	Motorverschalung		carter ventilateur	1
36.363	Stutzen zu Luftfilter		pipe pour filtre à air	1
36.366	Gewindestange zu Luftfilter		tige pour filtre à air	1
36.367	<u>Öelbad - Luftfilter kpl.</u>		<u>filtre à air à bain d'huile cpl.</u>	1
36.367/1	Deckel zu Luftfilter		couvercle pour filtre à air	1
36.367/3	Filter - Patrone		filtre	1
36.367/2	Filtergehäuse		cage pour filtre à air	1
36.370	Klammer zu Schlauch		bride pour tuyau	2
36.452	Unterlagscheibe		rondelle	1
36.534	Zwischenflansch		bride intermédiaire	1
67.247	Korkdichtung 53 x 80 x 2,5		joint en liège 53 x 80 x 2,5	1
73 x 151	Dichtung zu Luftfilterdeckel		joint pour couvercle pr. filtre	1
M 8 x 25	Senkschraube VSM 12141		vis à tête conique VSM 12141	2
Fl. M8	Flügelmutter VSM 12718		écrou à ailettes VSM 12718	1
M8	6kt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	1
M10x22 10 K	Zyl.Schraube m/i-6kt VSM 12182		vis cyl.av.six-pans à l'intér. VSM 12182	5



Motor MAG Typ 2055 SRL - 88

Moteur MAG Schutzdecke Typ 47330

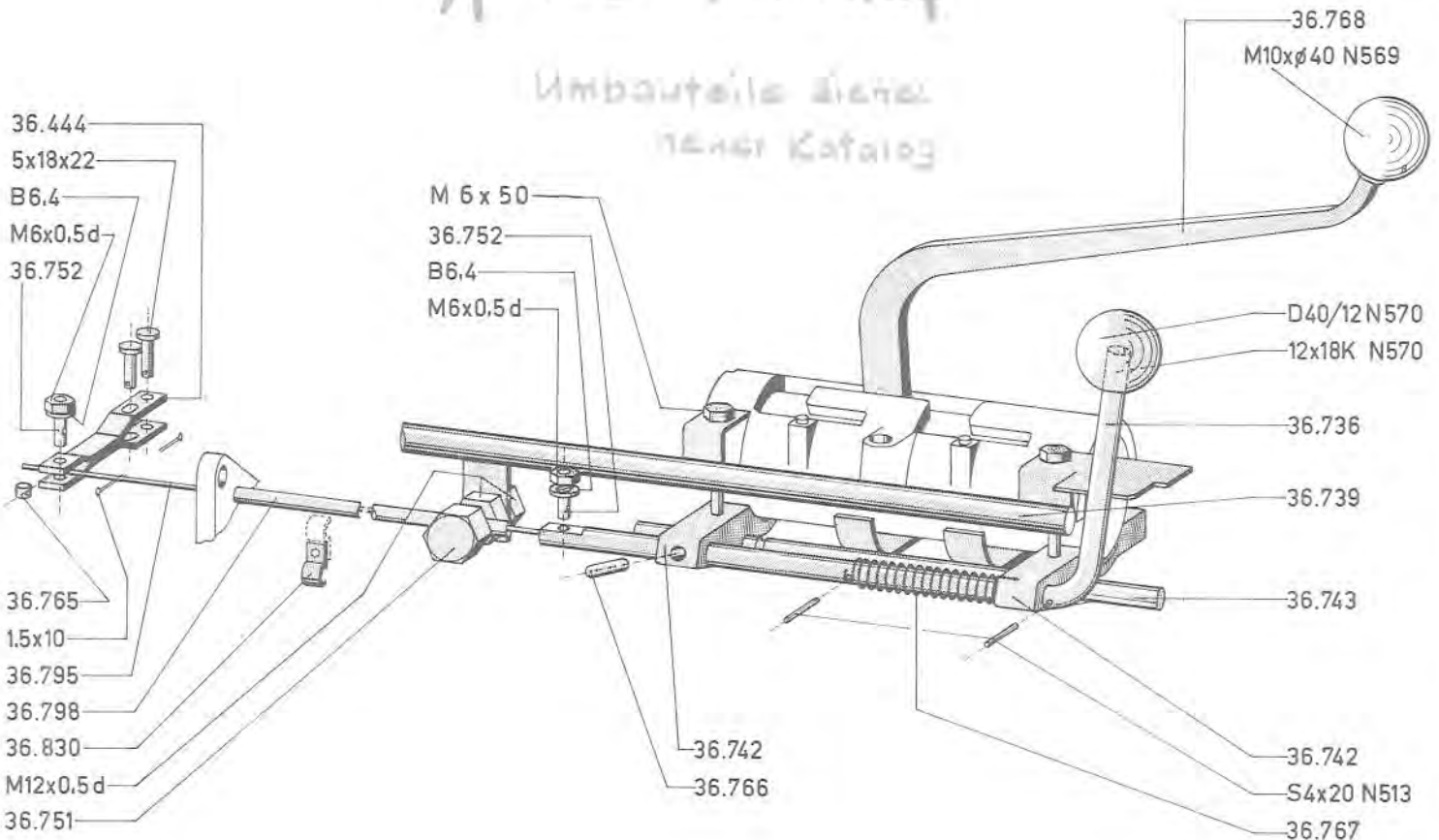
Ersatzteil-No. No.d. la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc
27.603	Verbindungsschlauch 40x5x50		tuyau d'assemblage 40x5x50	1
32.710	Keil zu Kurbelwelle 8x5x20		clavette 8x5x20	1
32.720	6kt-Mutter M12 x 1 SW 19		écrou à six-pans M12 x 1 SW 19	1
36.337	Druckfeder		ressort de pression	1
36.363	Stützen zu Luftfilter		pipe pour filtre à air	1
36.365a/2	Ansaugrohr		tuyau d'aspiration	1
36.366	Gewindestange zu Luftfilter		tige pour filtre à air	1
<u>36.367</u>	<u>Ölbad-Luftfilter kpl.</u>		<u>filtre à air à bain d'huile cpl.</u>	1
36.367/1	Deckel zu Luftfilter		couvercle pour filtre à air	1
36.367/3	Filter - Patrone		filtre	1
36.367/2	Filtergehäuse		cage pour filtre à air	1
36.369a	Ansaugkrümmer		coude d'aspiration	1
36.370	Klammer zu Schlauch		bride pour tuyau	2
36.451a	Zahnkolben auf Kurbelwelle		pignon pour arbre vilebrequin	1
36.452	Unterlagscheibe		rondelle	1
36.510b	Ventilatorgehäuse		carter ventilateur	1
36.511	Zwischenflansch		bride intermédiaire	1
67.247	Dichtung zu Luftfilter 53x80x2,5		joint pour filtre à air 53x80x2,5	1
73 x 151	Dichtung zu Luftfilterdeckel		joint pour couvercle p. filtre	1
M6 x 28	6kt-Schraube VSM-12366 DIN 931		vis à tête six-pans VSM 12366	1
M8 x 25	Senkschraube VSM-12141 87		vis noyée VSM 12141	2
M10 x 22 10 K	Zyl.Schraube m/i-6kt VSM-12182 DIN 912		vis cyl. av.six-pans à l'intér.	5
F1 M8	Flügelmutter VSM-12718 DIN 315		écrou à ailettes VSM 12718	1
M8	6kt-Mutter VSM-12707 934		écrou à six-pans VSM 12707	3



Bei neuem
 56.296 Lagerstützen
 Umbauteile

Kriechgang = Typ 186 - Verkauf

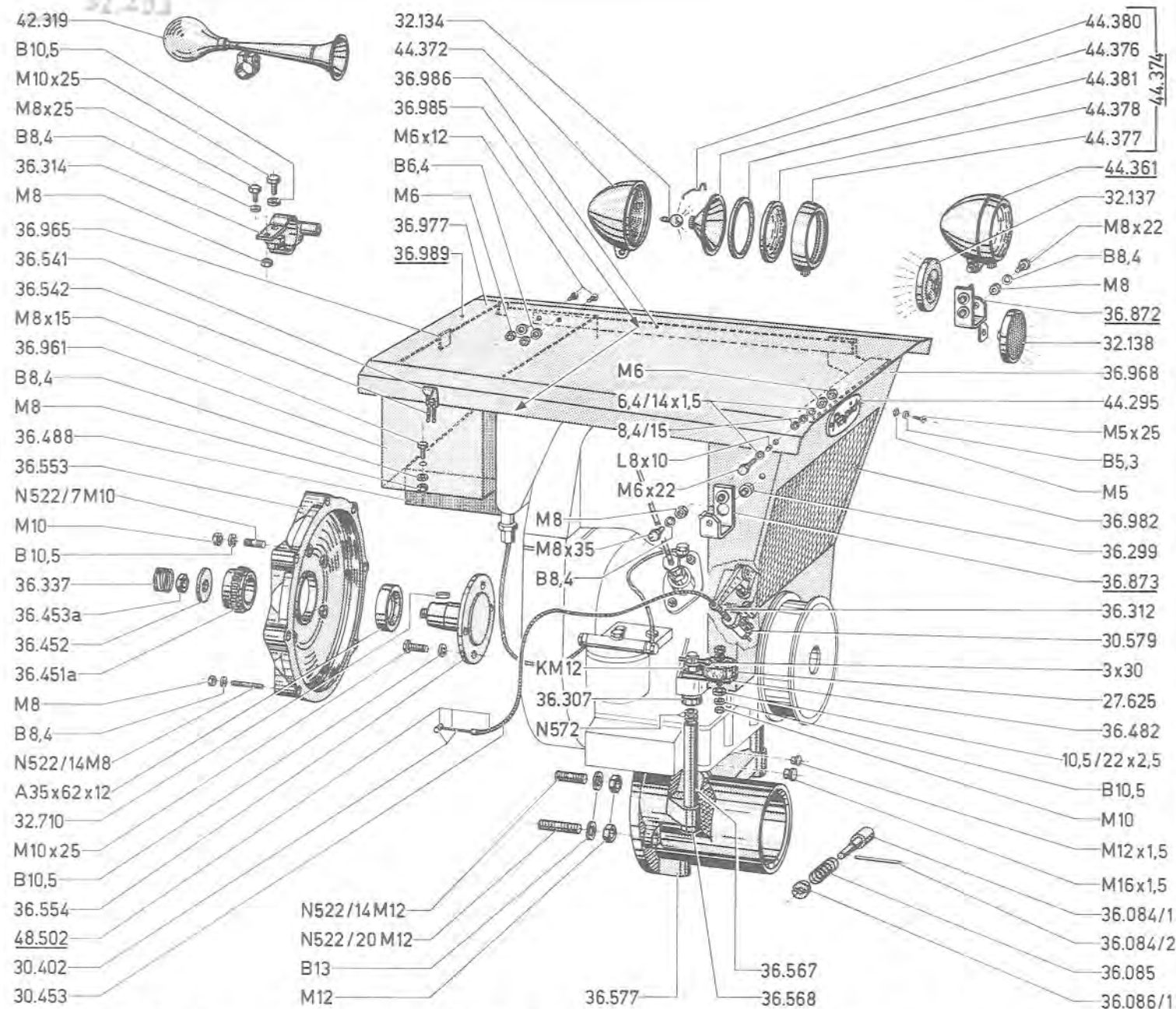
Umbauteile siehe
 neuer Katalog



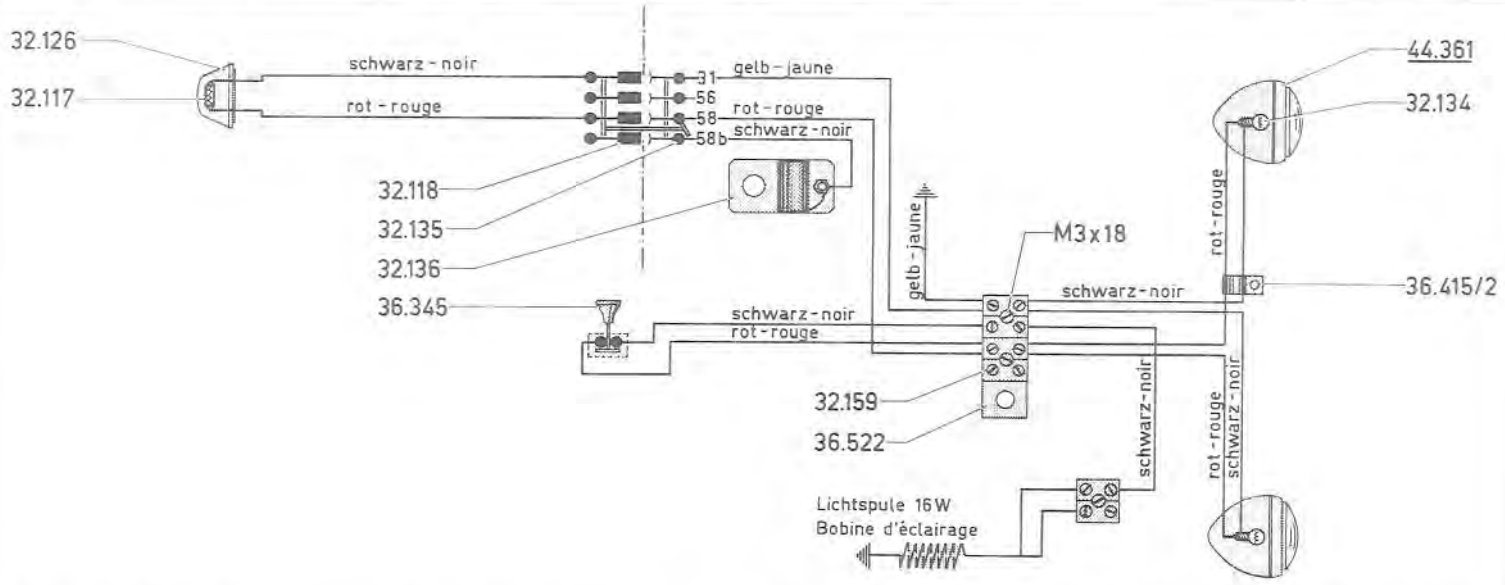
Kriechgang Typ 434

Vitesse rampante Type 434

Ersatzteil-No. No.d.l.pieçe	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
36.082	Deckel zu Getriebe		couvercle pr. boîte à vitesse	1
36.577	Lagerstützen (bei 2055 SRL)		tubulure (quand 2055 SRL)	1
36.140	Unterlagscheibe		rondelle	1
36.442	Druckfeder		ressort de pression	1
36.444	Einrückhebel		levier d'embrayage	1
36.450	Schalteführung		guide	1
36.561	Lagerflansch zu Primärwelle		bride pour arbre primaire	1
36.563 kpl.	<u>Bremsband kpl.</u>		<u>bande de frein compl.</u>	1
36.564	Bremsscheibe		poulie de frein	1
36.571	<u>Primärwelle kpl.</u>		<u>arbre primaire compl.</u>	1
36.572	Schieberad		pignon baldeur	1
36.573	Stirnrad		roue dentée	1
36.576	Support zu Bremsband		support pour bande de frein	1
36.577	Lagerstützen (bei Diesel 1055 DRT)		tubulure (quand Diesel 1055 DRT)	1
36.598	Schaltgabel		fourche d'embrayage	1
36.736	Schaltstange		tige d'embrayage	1
36.739	Kabelführungsrohr links		tube guide-câble gauche	1
36.742	Lagerbride		bride pour brancard	2
36.743	Verriegelungsschieber		tige de verrouillage	1
36.751	Schraube mit Loch		boulon avec trou	1
36.752	Schaftschraube		vis	2
36.765	Hülse		douille	1
36.766	Verriegelungsstift		verrou	1
36.767	Feder		ressort	1
36.768	Schalthebel		levier de com. vitesse	1
36.795	Schaltdraht		fil d'embrayage	1
36.798	Rohr zu Schaltdraht		tube pr. fil d'embrayage	1
36.830	Bride		bride	1
20x40x10 N 551	Radialdichtring		joint radial	1
N 522/4 M 8	Stehbolzen M8 x 16		goujon M8 x 16	1
N 522/16 M 6	Stehbolzen M6 x 45		goujon M6 x 45	4
1,5 x 10	Splint VSM 12 760		goupille fendue VSM 12760	2
5 x 18 x 22	Bolzen DIN 1435		cheville DIN 1435	2
S 4x20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	2
S 5x16 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
M 6 x 50	6kt-Schraube prom. DIN 931		vis 6-pans prom DIN 931	4
M 8 x 15	Innen-6kt-Schraube VSM 12 182		vis 6-pans à l'int. VSM 12 182	3
M 8 x 20	6kt-Schraube		vis 6-pans	1
M 10 x 22	Innen-6kt-Schraube VSM 12 182		vis 6-pans à l'int. VSM 12 182	2
M 10 x 50	Innen-6kt-Schraube VSM 12 183		vis 6-pans à l'int. VSM 12 183	1
12x30 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	1
8x20 DIN 1472	Passkerbstift		goupille à entailles	1
12x80 K N 570	Toleranzring		ameau de tolérance	1
D 40/12 N 570	Kugelknopf		poignée à boule	1
M10 x Ø 40 N569	Kugelknopf		poignée à boule	1
M 6	Mutter VSM 12 707		écrou VSM 12 707	4
M 6 x 0,5 d	Mutter VSM 12 699		écrou VSM 12 699	2
M 10	Mutter VSM 12 707		écrou VSM 12 707	1
M 12 x 0,5 d	Mutter VSM 12 699		écrou VSM 12 699	2
B 6,4	Federring VSM 12 740		rondelles Grower VSM 12 740	6
B 8,4	Federring VSM 12 740		rondelles Grower VSM 12 740	1
B 10,5	Federring VSM 12 740		rondelles Grower VSM 12 740	2
N 593 M10	Sicherheitsscheibe		rondelle de sûreté	2
N522/20 M12	Stehbolzen M12x55		goujon M12x55	2
36.992	Deckel		couvercle	1



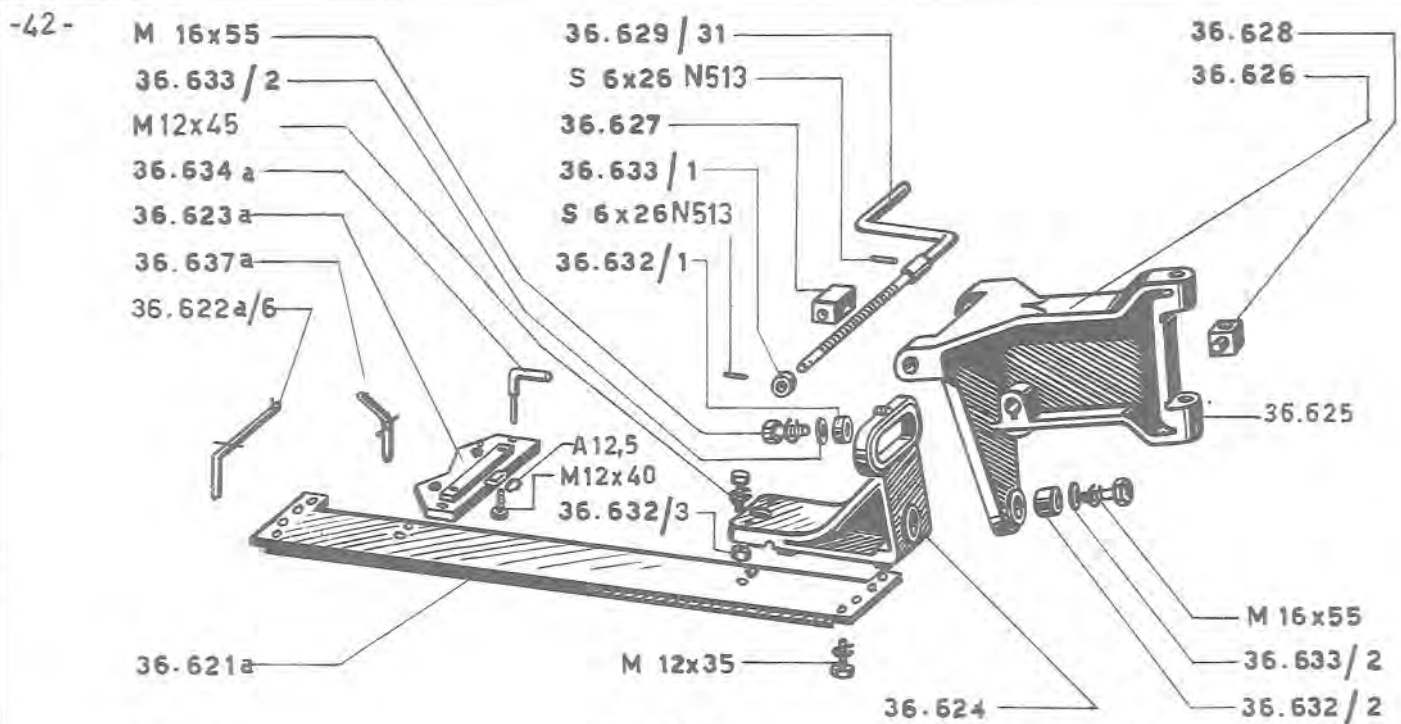
Anbauteile zu S-Diesel 1055-DRTx17 Pièces à adjoindre au S-Diesel



Beleuchtung Typ 441 zu S-Diesel Eclairage Type 441 p. S-Diesel

Anbauteile zu S-Diesel 1055-DRTx17 Pièces à adjoindre au S-Diesel

Ersatzteil-No. No. d. t. pièce	Benennung	Preis/Stück prix à pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
27.623	Gummipuffer		amortisseur en caoutchouc	2
30.402	Gaskabel leer m. Nippel		câble de gaz nu avec nippel	1
30.453	Kabelhülle		gaine	1
30.579	Kabelnippel m. 2 Schrauben		nippel avec 2 vis	1
32.117	Soffitenlampe 6 V, 10 W		lampe Soffite 6 V, 10 W	1
32.118	Stecker		fiche	1
32.126	Schlussleuchte		feu arrière	1
32.134	Glühbirne 6 V, 5 W		ampoule électr. 6 V, 5 W	2
32.135	Steckdose		prise de courant	1
32.136	Widerstand 4,5		résistance 4,5	1
32.137	Rückstrahler rot		catadioptr. rouge	1
32.138	Rückstrahler weiss		catadioptr. blanc	1
32.159	Kabelverbinder 4 Anschl.		serre-fils à 4 jonctions	1
32.299	Gummielement		amortisseur	4
32.710	Federkeil		clavette	1
36.084/1	Begrenzungsriegel		verrou de fixation	1
36.084/2	Dorn zu Begrenzungsriegel		goupille transversale	1
36.085	Feder zu Begrenzungsriegel		ressort pour verrou de fixation	1
36.086/1	Führungsschraube		vis de guidage	1
36.307	Einstellkappe		chappe de réglage	3
36.312	Feder		ressort	1
36.314	Support		support	1
36.337	Feder		ressort	1
36.345	Zugschalter		interrupteur à tirette	1
36.415/2	Bride am Gebläsegehäuse		bride au capot guide-air	1
36.451a	Zahnkolben		pignon	1
36.452	Unterlagscheibe		rondelle	1
36.453a	Mutter M12 x 1 SW 19		écrou M12 x 1 SW 19	1
36.482	Lasche		attache	2
36.488	Tragblech f. Werkzeugkasten		tôle - support p. boîte à outils	1
36.522	Support zu Kabelverbinder		support pour serre - fils	1
36.541	Handgriff		poignée pour tendeur	2
36.542	Zugfeder		ressort tendeur	2
36.553	Flansch für Motoranschluss		bride de fixation pour moteur	1
36.554	Wellenzapfen mit Flansch		arbre à bride	1
36.567	Distanzrohr zu Abstützung		tube entretoise p. appui-moteur	2
36.568	Gewindebolzen		vis	2
36.577	Lagerstützen zu Ausleger		tubulure p. disp. de fauchage	1
36.872	Halter links kpl.		support gauche compl.	1
36.873	Halter rechts kpl.		support droite compl.	1
36.961	Werkzeugkasten		boîte à outils	1
36.965	Gummipuffer		amortisseur	3
36.968	Haubenfront		capot avant	1
36.977	Haubendecke		capot en haut	1
36.982	Frontgitter		grille	1
36.985	Abstützung rechts		appui droite	1
36.986	Abstützung links		appui gauche	1
36.989	Haube kpl.		capot compl.	1
42.319	Ballhupe		cornet avertisseur	1
44.295	Firmaschild "Rapid"		plaquette de firme "Rapid"	1
44.361	Scheinwerfer kpl.		phare compl.	2
44.372	Gehäuse		boîte	2
44.374	Einsatz kpl.		pièce d'insertion compl.	2
44.376	Reflektor		réflecteur	2
44.377	Glashaltering		anneau de fixation	2
44.378	Scheinwerferglas		verre de phare	2
44.380	Sprengfeder		ressort de retenue	6
44.381	Gummidichtung		joint caoutchouc	2
48.502	Gaskabel kpl.		câble de gaz compl.	1
A 35 x 62 x 12	Radialdichtring N 551		joint radial N 551	1
N 522/7 M10	Stehbolzen M10 x 22		goujon M10 x 22	5
N 522/14 M8	Stehbolzen M8 x 40		goujon M8 x 40	7
N 522/14 M12	Stehbolzen M12 x 40		goujon M12 x 40	1
N 522/20 M12	Stehbolzen M12 x 55		goujon M12 x 55	2
N 572	Einstellscheibe 15 x 22 x 0,1/0,3/0,5		rondelle d'épaisseur 15 x 22 x 0,1/0,3/0,5	1
M 12 x 1,5	Schutzstopfen N 559		coiffe protectrice N 559	1
M 16 x 1,5	Schutzstopfen N 559		coiffe protectrice N 559	1
L 8 x 10 N514	Leichtspannstift		goupille élastique	2
M 3 x 18	Zylinderkopfschr. VSM 12 124		vis à tête cyl. VSM 12 124	2
M 5 x 25	Senkschraube 90° VSM 12 175		vis à tête noyée 90° VSM 12 175	2
M 6 x 12	Senkschraube 90° VSM 12 140		vis à tête noyée 90° VSM 12 140	4
M 6 x 22	6kt-Schraube DIN 931		vis 6-pans DIN 931	2
M 8 x 15	6kt-Schraube VSM 12 364		vis 6-pans VSM 12 364	3
M 8 x 25	6kt-Schraube VSM 12 366		vis 6-pans VSM 12 366	1
M 8 x 22	6kt-Schraube VSM 12 364		vis 6-pans VSM 12 364	2
M 8 x 35	6kt-Schraube VSM 12 366		vis 6-pans VSM 12 366	1
M10 x 25	6kt-Schraube VSM 12 364		vis 6-pans VSM 12 364	5
8,4 / 15	Sattelscheibe VSM 12 752		rondelle convexe VSM 12 752	4
6,4 / 14 x 1,5	Unterlagscheibe VSM 12 725		rondelle VSM 12 725	4
10,5/ 22 x 2,5	Unterlagscheibe VSM 12 725		rondelle VSM 12 725	2
3 x 30	Splint VSM 12 760		goupille fendue VSM 12 760	2
M 5	6kt-Mutter VSM 12 707		écrou 6-pans VSM 12 707	2
M 6	6kt-Mutter DIN 934		écrou 6-pans DIN 934	4
M 8	6kt-Mutter VSM 12 707		écrou 6-pans VSM 12 707	19
M 10	6kt-Mutter VSM 12 707		écrou 6-pans VSM 12 707	9
M 12	6kt-Mutter DIN 934		écrou 6-pans DIN 934	3
KM 12	Kronenmutter VSM 12 709		écrou crénelé VSM 12 709	2
B 5,3	Federring VSM 12 740		rondelle Grower VSM 12 740	2
B 6,4	Federring VSM 12 740		rondelle Grower VSM 12 740	4
B 8,4	Federring VSM 12 740		rondelle Grower VSM 12 740	19
B 10,5	Federring VSM 12 740		rondelle Grower VSM 12 740	14
B 13	Federring VSM 12 740		rondelle Grower VSM 12 740	3

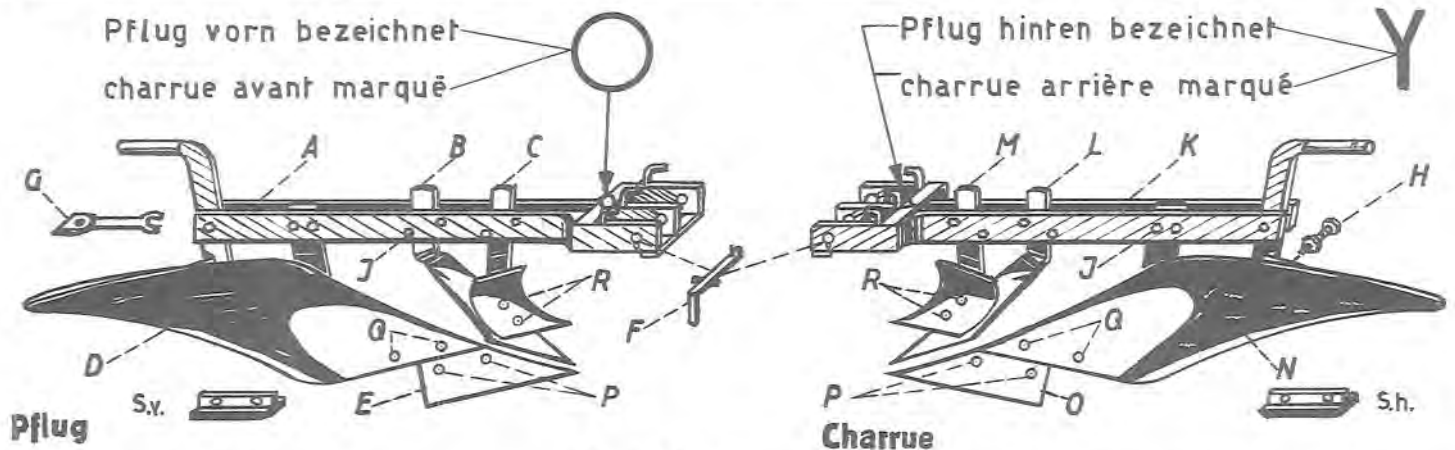


Wiege

Typ 217

Berceau

Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
36.621a	Wiege		berceau	1
36.622a/6	Vorstecker f. Pflugbef. id. m. a		tige de fixation p. charrue	2
36.623a	vord. Pflug-Aufhängeplatte		accrochement avant pr. charrue	1
36.624	Wiegenkopf		tête de berceau	2
36.625	vorderer Einstellkopf		tête de réglage avant	1
36.626	hinterer Einstellkopf		tête de réglage arrière	1
36.627	Mutter zu Seitenverstellung		écrou pr. réglage (Latéral)	2
36.628	Mutter zu Tiefenverstellung		écrou pr. réglage (profondeur)	2
36.629/31	Spindel mit Handkurbel		vis manivelle	4
36.632/1	Distanzhülse		douille entretoise	2
36.632/2	Distanzhülse		douille entretoise	2
36.632/3	Distanzhülse		douille entretoise	2
36.633/1	Stelling		bague d'arrêt	4
36.633/2	Unterlagscheibe 17 x 40 x 5		rondelle 17 x 40 x 5	4
36.634a	Begrenzungsstecker		fiche d'arrêt pr. accrochement	2
36.637a	Stecker zu Wiege		clef d'arrêt pour berceau	2
S 6 x 26 N 513	Zyl. Stift		goupille cyl. S 6 x 26	8
M 12 x 35	6kt-Schraube VSM 12364		vis à tête six-pans VSM 12364	4
M 12 x 40	6kt-Schraube VSM 12366		vis à tête six-pans VSM 12366	2
M 12 x 45	6kt-Schraube VSM 12366		vis à tête six-pans VSM 12366	2
M 16 x 55	6kt-Schraube VSM 12366		vis à tête six-pans VSM 12366	4
A 12,5	Fächerscheibe DIN 6798		rondelle de sûreté DIN 6798	2
B 13	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	6
B 17	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	4



Text nächste Seite

Typ 189

Text page suivante

24.854	Pflugschlüssel	clef pour charrue	1
33.840	Pfluggrändel vorn	age pour charrue avant	1
33.841	Pfluggrändel hinten	age pour charrue arrière	1
33.842	<u>Vorschäler vorn kpl.</u>	<u>rasette avant compl.</u>	1
33.843	<u>Vorschäler hinten kpl.</u>	<u>rasette arrière compl.</u>	1
33.897	Vorschälerstange vorn	support pour rasette avant	1
33.898	Vorschälerstange hinten	support pour rasette arrière	1
33.899	Sech vorn	coutre avant	1
33.902	Sech hinten	coutre arrière	1
33.903	Winkel	butée angulaire	2
33.908	Stütze mit Griff	support avec poignée	2
33.909	Riesterstrebe vorn	contrefort pour versoir avant	1
33.916	Riesterstrebe hinten	contrefort-pour versoir arrière	1
33.919	Riesterverstärkung vorn	renfort pour versoir avant	1
33.927	Riesterverstärkung hinten	renfort pour versoir arrière	1
33.930	Ankerverstärkung	renfort pour étauçon	2
33.931	Vorschälerblatt hinten	rasette arrière nue	1
33.947	Vorschälerblatt vorn	rasette avant nue	1
33.948	Schar und Riester-Halter vorn	support pour soc et versoir av.	1
33.949	Schar und Riester-Halter hint.	support pour soc et versoir arr.	1
33.950	Pfluganker	étaiçon	2
33.951	Sohle vorn	patin avant	1
33.952	Sohle hinten	patin arrière	1
33.953	Riester vorn	versoir avant	1
33.954	Riester hinten	versoir arrière	1
33.955	Schar vorn	soc avant	1
33.956	Schar hinten	soc arrière	1
33.957	Pflugschraube M10 x 35	boulon de charrue M10 x 35	10
33.958	Pflugschraube M10 x 25	boulon de charrue M10 x 25	16
33.959	Pflugschraube M12 x 30	boulon de charrue M12 x 30	4
33.960	Riesterunterlage	cale sous versoir	2
M 10x35 VSM 12366	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
M 12x55 DIN 931	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
33.622 b/6	Vorstecker	tige d'arrêt	2

Pflugteile

Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl 143 nombre de pc.
S.h.	Sohle hinten		patin arrière	1
S.v.	Sohle vorn		patin avant	1
A	Grändel vorn		age avant marqué	1
B	Seche vorn		coutre avant	1
C	Vorschäler vorn		rasette avant	1
D	Riester vorn		versoir avant	1
E	Wägesse vorn		soc avant	1
F 36.622b	Vorstecker		tige d'arrêt	2
G	Pflugschlüssel		clef pour charrue	1
H 3/8"x35	Maschinenschraube m/Mutter		boulons 3/8"x35	2
J 1/2"x60	Maschinenschraube m/Mutter		boulons 1/2"x60	14
K	Grändel hinten		age arrière	1
L	Seche hinten		coutre arrière	1
M	Vorschäler hinten		rasette arrière	1
N	Riester hinten		versoir arrière	1
O	Wägesse hinten		soc arrière	1
P 12 x 30	Pflugschraube zu Wägesse		boulons à tête noyée pr. soc.	4
Q 10 x 25	Pflugschraube zu Riester		boulons à tête noyée pr. vers.	6
R 10 x 30	Pflugschraube zu Sohle		boulons à tête noyée pr. ras.	4

- Siehe Flugteile

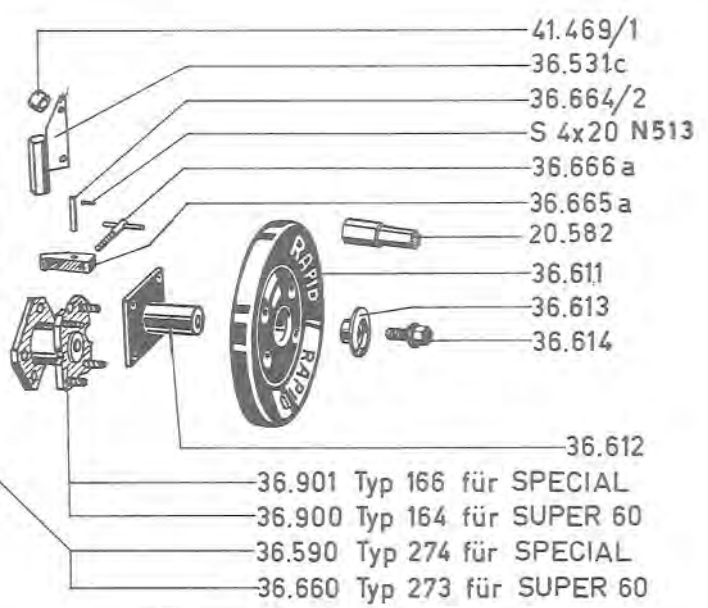
27.906 Traktor 2Ply nur für SPECIAL
23.798 Traktor 2Ply nur für SUPER 60

27.904 nur für SPECIAL
27.905
23.793 nur für SUPER 60

Rad Kpl. }
36.940 } 60x16

36.667a
36.668a mit Augen
36.481 ohne Augen

Pneuräder u. Stollenkränze



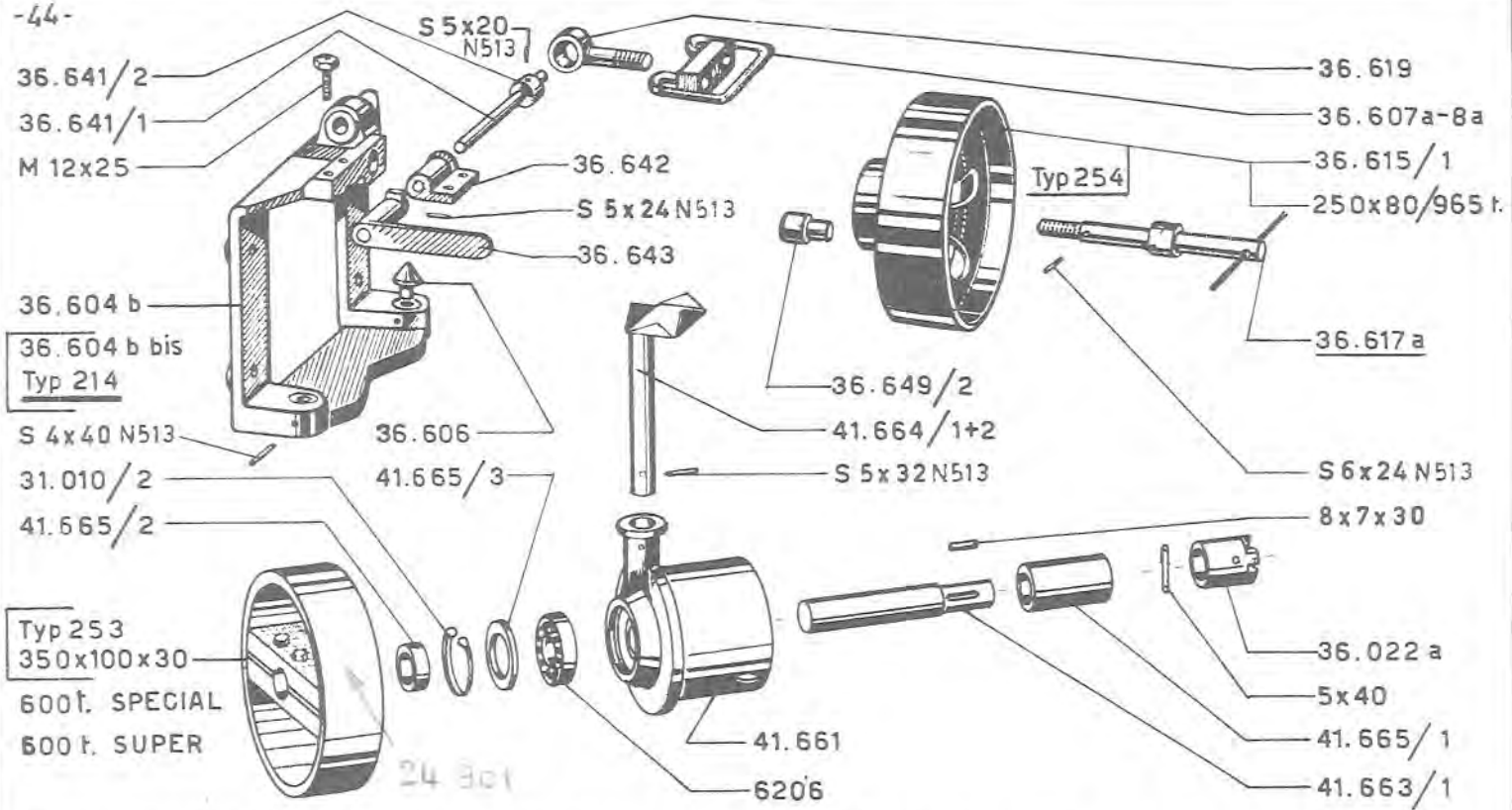
Roue à Pneu

Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
20.582	Verlängerung zu Winkel		rallonge p.clef à vilebrequin	1
23.793	Schlauch 5.00 x 16 für Super		chambre à air 5.00 x 16 p.Super	2
23.798	Pneu 5.00 x 16 Trakt. 2 Ply		pneu tracteur 5.00 x 16 2 ply	2
27.904	Schlauch 6.50 x 16 für Spezial		chambre à air 6.50 x 16 p.Special	2
27.905	Felgenband		bande en caoutchouc	2
27.906	Pneu 6.50 x 16 Trakt. 2 Ply		pneu tracteur 6.50 x 16 2 ply	2
36.481	Felge ohne Augen 16 x 4.00		jante sans oeillets	2
36.531c	Träger z. Radverstell Schlüssel		support pr.clef pr.chang.l.r.	1
36.590 Typ 274	Stollenräder für Spezial		roues à crampons pour Spécial	2
36.611	Zusatzgewichte Typ 286		poids supplémentaires	6
36.612	Lagerflansch f. Zusatzgewichte		bride pr.poids supplémentaires	2
36.613	Kappe z. Lagerflansch		couvercle pr. bride	2
36.614	Schraube M 14 x 1,5 z. Lagerfl.		vis M 14 x 1,5 pour bride	2
36.660 Typ 273	Stollenräder für Super 60		roues à crampons pr. Super 60	2
36.664/2	Achse z. Klinke		axe pour cliquet	4
36.665a	Klinke		cliquet	4
36.666a	Klemmschraube z. Klinke		vis de serrage pr. cliquet	4
36.667a	Augen für Felgen		oeillets pour jantes	16
36.668a	Felgen mit Augen		jantes avec oeillets	2
36.900 Typ 164	Flansch f. Zwillingsb. Super 60		bride pr. pneu double Super 60	2
36.901 Typ 166	Flansch f. Zwillingsb. Spezial		bride pr. pneu double Spécial	2
41.469/1	Distanzbüchse		douille entretoise	2
S 4 x 20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	8

Typ 550 Nachlieferung. Schneefräsen, bestehend: 2 Distanzringen ca. 4 cm dick und Bereifung 5.00 x 12. für Typ Spezial.

Typ 286

Zusatzgewichte



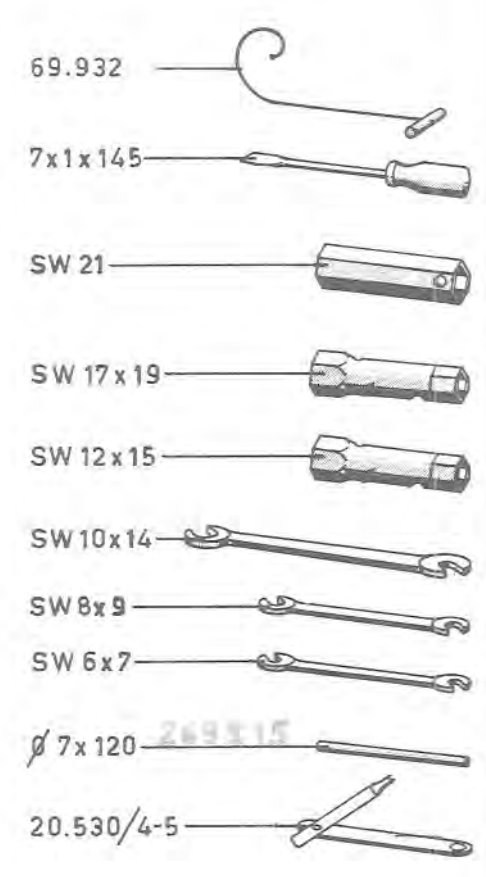
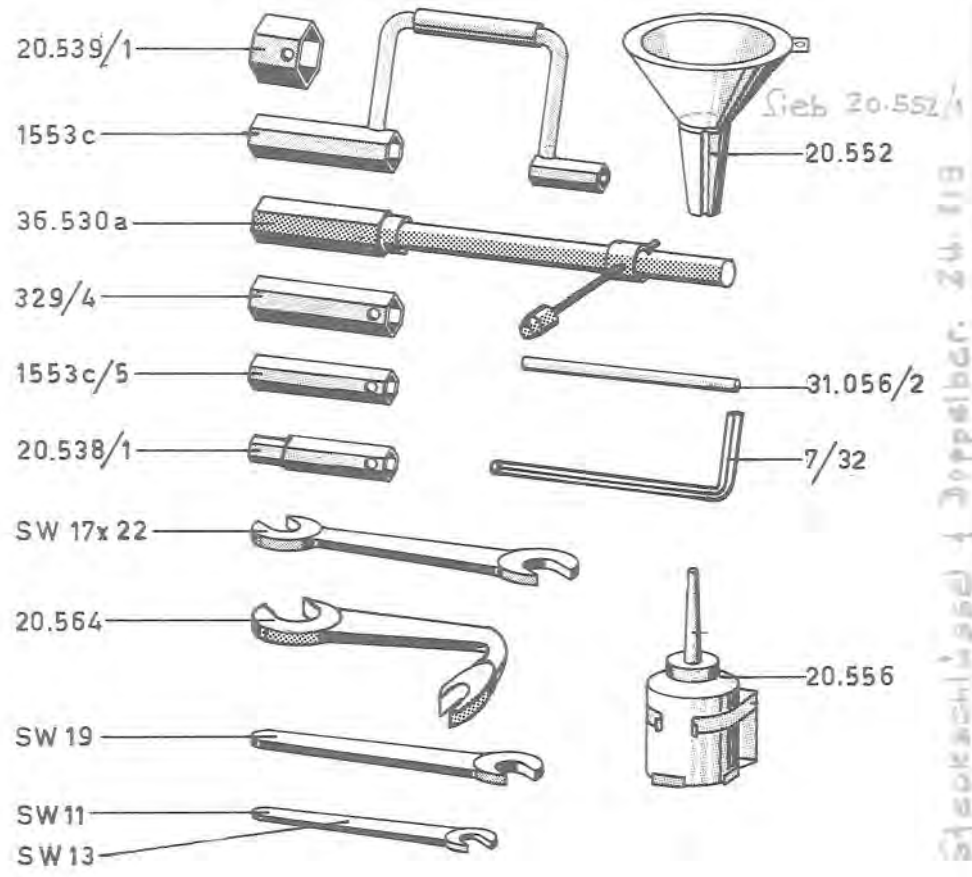
Universalhalter, Riemenscheiben

Porte-outils universel, Renvois

ersatzteil-No. No d. la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
31.010/2	Seeger Innensicherung		anneau Seeger intér.	1
36.022a	Klauenhülse		douille à griffe	1
36.604b bis	Halter f. Zusatzgeräte kompl.		support d'attelage compl.	1
36.604b Typ 214	Halter f. Zusatzgeräte leer		support d'attelage nu	1
36.606	Zentrierzapfen		tenon de centrage	2
36.607a	Federlasche mit Mutter		éclisse à ressort avec écrou	1
36.608a	Mutter zu Federlasche		écrou pr.éclisse à ressort	
36.615/1	Riemenscheibe leer		renvoi nu	1
36.616 Typ 254	Riemenscheibe kompl.		renvoi compl.	1
36.617a	Schraube z. Riemenscheibe		vis de serrage pr. renvoi	1
36.617a/2	Griff zu Schraube		tige pour vis	1
36.617a/4	Schulterring		anneau d'arrêt	1
36.619	Zugstange z. Exzenter		tige pr. l'excentrique	1
36.641/1	Exzenterwelle		arbre excentrique	1
36.641/2	Exzenter		excentrique	1
36.642	Lager z. Exzenterwelle		palier pr. arbre excentrique	1
36.643	Handgriff z. Exzenterwelle		levier pr. arbre excentrique	1
36.649/2	Bolzen		tenon	1
41.661	Stützen		support	1
41.663/1	Antriebwelle		arbre de commande	1
41.664/1+2	Strebe		contrefort	1
41.665/1	Distanzrohr lang		tube entretoise longue	1
41.665/2	Distanzrohr kurz		tube entretoise court	1
41.665/3	Fettabschlusscheibe		rondelle d'étanchéité	1
350x100x30	Riemenscheibe kompl.		poulie compl.	1
6206 Typ 253	Kugellager 30 x 62 x 16 DIN 625		roulement à billes DIN 625	1
M 12 x 25	Schraube VSM 12364		vis M 12 x 25 VSM 12364	2
M 12	Mutter SW 19		écrou SW 19	4
5 x 40	Zyl. Stift		coupille cyl.	1
S 4 x 40 N 513	Schwerspannstift		coupille de serrage	2
S 5 x 20 N 513	Schwerspannstift		coupille de serrage	1
S 5 x 24 N 513	Schwerspannstift		coupille de serrage	1
S 5 x 32 N 513	Schwerspannstift		coupille de serrage	1
S 6 x 24 N 513	Schwerspannstift		coupille de serrage	1
S 6 x 28 N 513	Schwerspannstift		coupille de serrage	1
S 6 x 28 N 513	Schwerspannstift		coupille de serrage	1
S 6 x 28 N 513	Schwerspannstift		coupille de serrage	1
8 x 7 x 30	Keil		clavette	1

für die Maschine kpl. 27.065

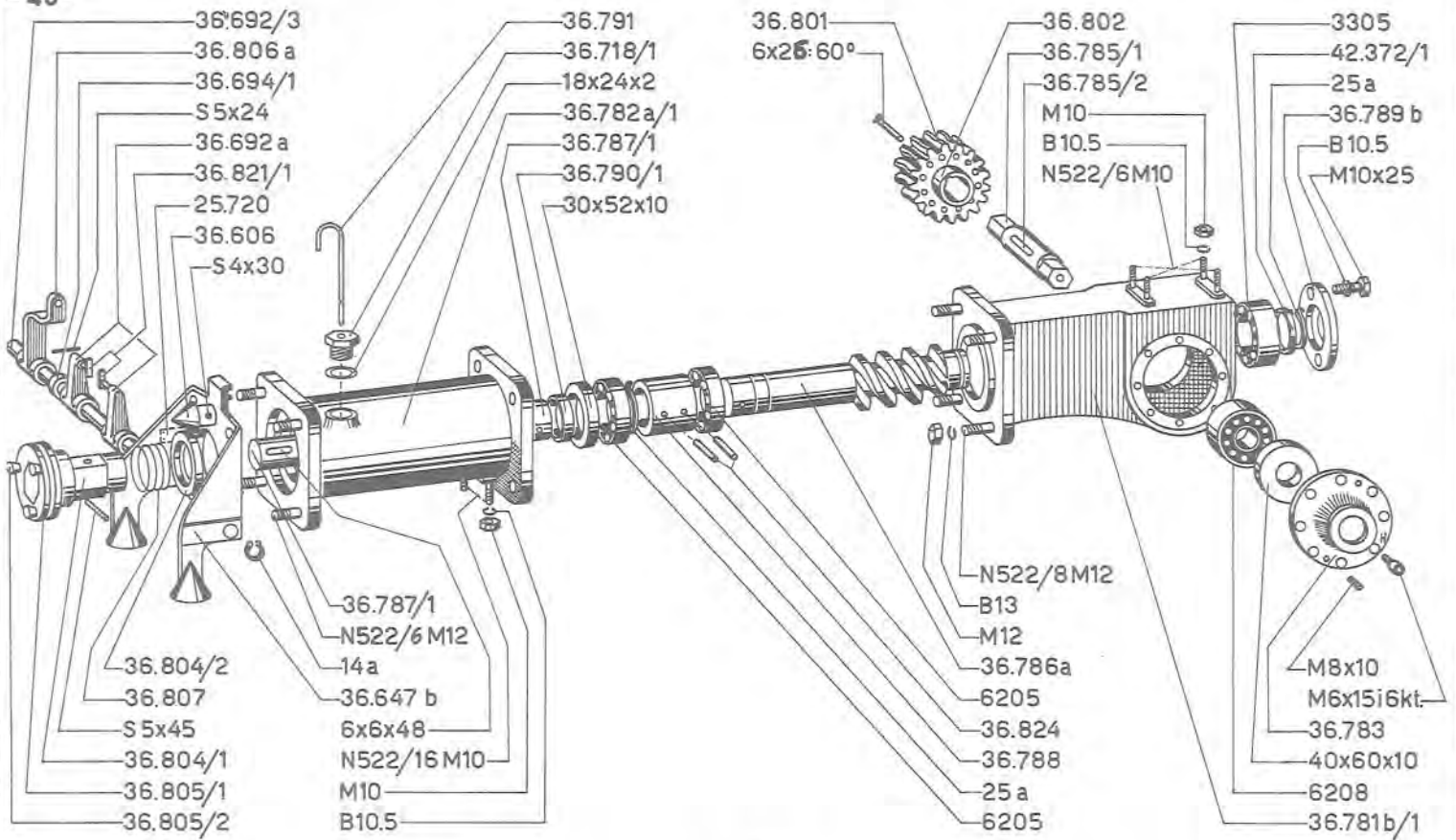
für den MAG Motor



Werkzeuge f. Maschine in Tasche 27.065

Outils 5036 x 16 f. Motor

Ersatzteil-No. No.d.l.pièce	Benennung	Preis/Stück prix la pc.	désignation	Stückzahl nombre de pc.
329/4	Steckschlüssel SW 27		clef à tube SW 27	1
1553c	Windel 14 x 19 SW		clef à vilebrequin SW 14 x 19	1
1553c/5	Steckschlüssel SW 17		clef à tube SW 17	1
69.932	Anwerfseil		corde de mise en marche	1
20.530/4-5	Schl.z.Vergaser u. Kerzenlehre		clef p.carb.et jauge p.bougie	1
20.538/1	Steckschlüssel SW 11		clef à tube SW 11	1
20.539/1	Steckschlüssel SW 32		clef à tube SW 32	1
20.552	Benzintrichter		entonnoire	1
20.556	Oelkännli		burette à huile	1
20.564	Gabelschlüssel SW 17 x 22		clef à fourche SW 17 x 22	1
31.056/2	Dorn z. Steckschlüssel		axe pour clef à tube	1
36.530a	Radverstellenschlüssel		clef p. changer l.pos.d.roues	1
SW 6 x 7	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 8 x 9	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 10 x 14	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 11/ SW 13	Gabelschlüssel		clef à fourche	1
SW 19	Gabelschlüssel VSM 35900-	894	clef à fourche VSM 35900	1
SW 17 x 22	Gabelschlüssel VSM 35901-	895	clef à fourche VSM 35901	1
SW 12 x 15	Steckschlüssel		clef à tube	1
SW 17 x 19	Steckschlüssel		clef à tube	1
SW 21	Steckschlüssel		clef à tube	1
7 x 1 x 145	Schraubenzieher 59.998		tournevis	1
Ø 7 x 120	Dorn zu Steckschlüssel		axe pour clef à tube	1
7/32	6-kt. Stiftschlüssel VSM 35920		clef 6-pans VSM 35920	1



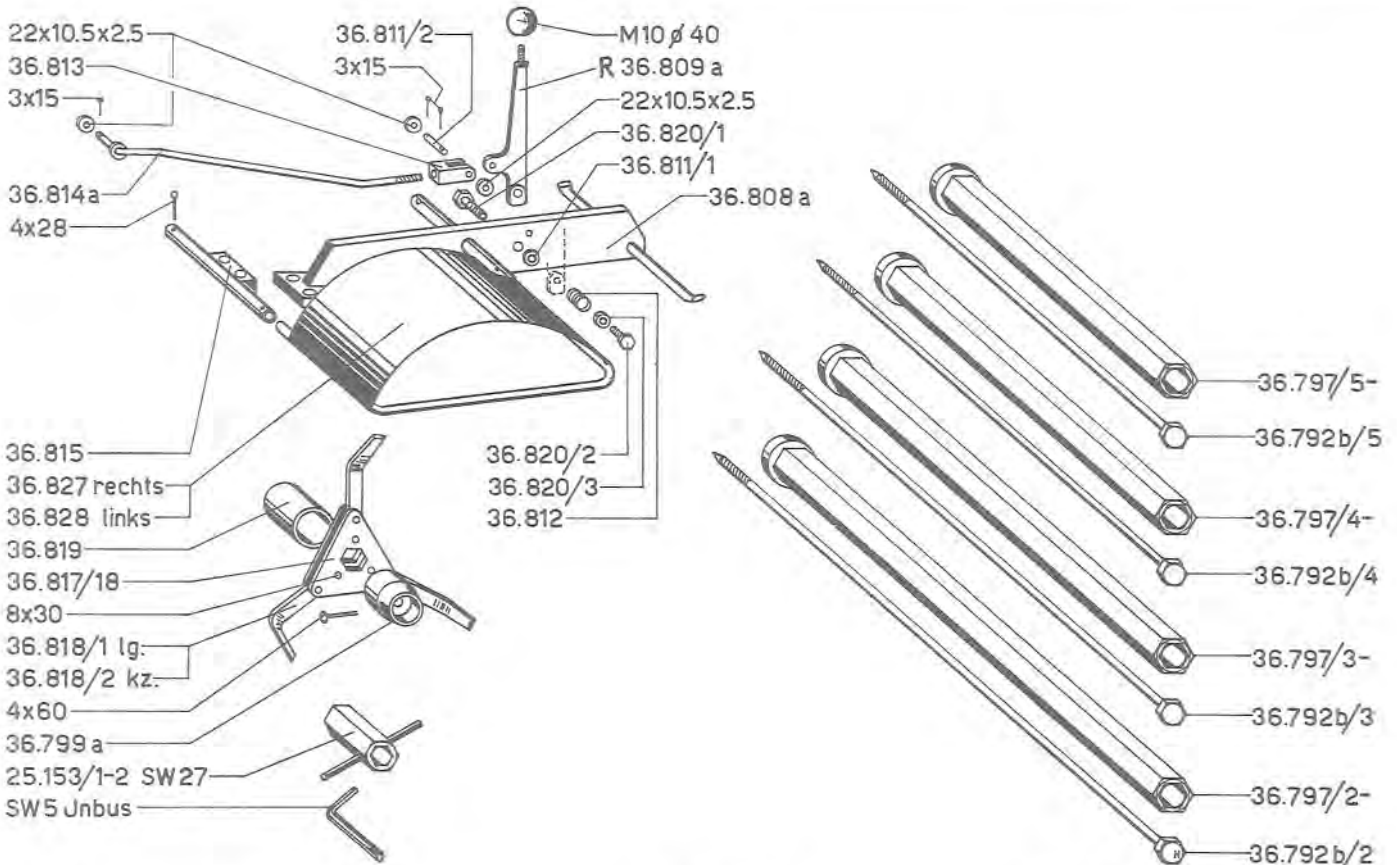
Rot.Hack-Egge S

Typ 177

Houe-herse rotative

Getriebe

Carte



Rot.Hack-Egge S

Typ 177

Houe-herse rotative

Hackwerkzeuge

Outils p. sarclage

Ersatzteil-No No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
25.153/1-2	Steckschlüssel SW 27		clef à tube SW 27	1
25.720	Firmaschild		plaque de firme	1
36.606	Zentrierzapfen		tourillon de centrage	1
36.647b	Support		support	1
36.692a	Hebel		levier	2
36.692/3	Welle		axe	1
36.694/1	Distanzring		anneau d'entretoisement	1
36.718/1	Oel-Einfüllschraube		bouchon de remplissage	1
36.781b/1	Getriebegehäuse		carter d'engrenage	1
36.782a/1	Zwischengehäuse		carter intermédiaire	1
36.783	Lagerflansch zu Getriebegeh.		bride pour palier	2
36.785/1	Hackwelle		arbre pour houe	1
36.785/2	Keil 12x8x85		clavette 12x8x85	1
36.786a	Schneckenwelle		arbre vis sans fin	1
36.787/1	Mitnehmerwelle		arbre entraîneur	1
36.788	Mitnehmer für Schneckenwelle		entraîneur pr. arbre vis s. fin	1
36.789b	hinterer Deckelflansch		couvercle arrière	1
36.790/1	Distanzring		anneau d'entraînement	1
36.791	Oelmesstab		jauge d'huile	1
36.792b/2	Schraube M16x600	} Arb. Breite 1285 m/m	vis M16x600	} largeur de travail 1285
36.797/2	6-kt. Rohrachse		axe à tube 6-pans	
36.792b/3	Schraube M16x490	} Arb. Breite 1065 m/m	vis M16x490	} largeur de trav. 1065
36.797/3	6-kt. Rohrachse		axe à tube 6-pans	
36.792b/4	Schraube M16x380	} Arb. Breite 845 m/m	vis M16x380	} largeur de trav. 845
36.797/4	6-kt. Rohrachse		axe à tube 6-pans	
36.792b/5	Schraube M16x270	} Arb. Breite 625 m/m	vis M16x270	} largeur de trav. 625
36.797/5	6-kt. Rohrachse		axe à tube 6-pans	
36.799a	Kappe zu Rohrachse		chapeau pr. axe à tube	2
36.801	Schneckenrad (Zahnkranz)		roue hélicoidale (couranne)	1
36.802	Nabe zu Schneckenrad		moyeu pr. roue hélicoidale	1
36.804/1	6-kt. Hülse		douille 6-pans	1
36.804/2	Federteller		calotte pour ressort	1
36.805/1+2	Mitnehmer kpl.		entraîneur compl.	1
36.805/2	Bolzen zu Mitnehmer		pivot entraîneur	3
36.806 a	Ausrückhebel		levier de débrayage	1
36.807	Feder zu Mitnehmer		ressort pour entraîneur	1
36.808a	Träger kompl.		support étrier compl.	1
36.809a	Schalthebel		levier d'enclanchement	1
36.811/1	Distanzscheibe 35x13x5		rondelle 35x13x5	1
36.811/2	Bolzen		cheville	1
36.812	Feder		ressort	1
36.813	Gabelkopf		tête de fourche	1
36.814a	Schaltstange		tringle d'embrayage	1
36.815	Halter zu Schutzbügel		supp. pr. disp. de protection	1
36.817/18	Hackstern kompl.		étoile sarcleur compl.	
36.818/1 lg.	Hackmesser lang (aussen)		couteau sarcleur lg. extérieur	6
36.818/2 kz.	Hackmesser kurz (innen)		couteau sarcleur court intér.	2-8
36.819	Distanzrohr		tube entretoise	
36.820/1	6-kt. Schraube M 12		vis 6 pans M 12	1
36.820/2	6-kt. Schraube M 6		vis 6 pans M 6	1
36.820/3	Führungsscheiben		rondelle de guidage	1
36.821/1	Gleitschuh		patin coulissant	2
36.824	zyl. Stift		goupille cyl.	2
36.827	Schutzbügel rechts		étrier de protection droite	1
36.828	Schutzbügel links		étrier de protection gauche	1
42.372/1	Distanzring		anneau entretoise	1

Fortsetzung siehe Seite 30

suite voir page 30

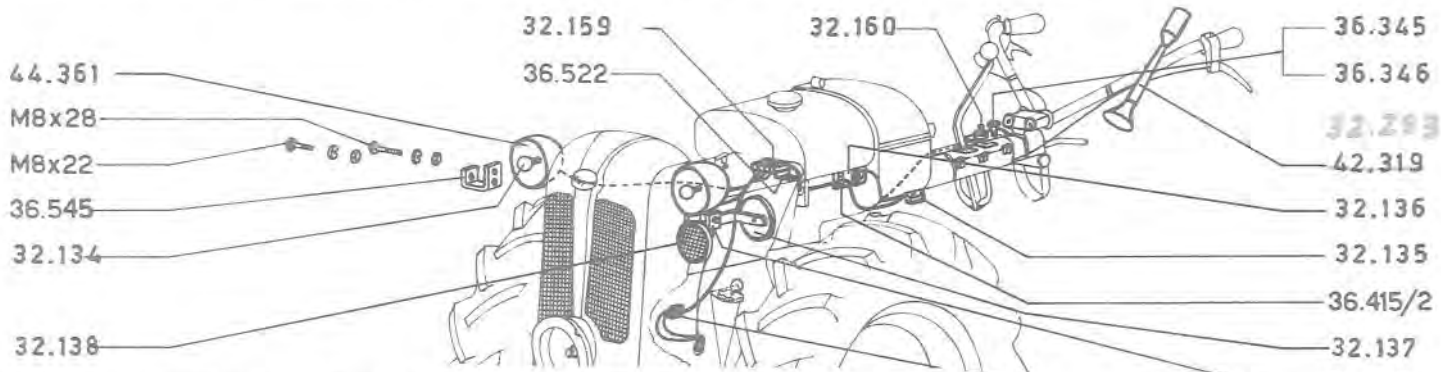
48-Rot.-Hackegge

Typ 177

Houe-herse rotative

Ersatzteil-No No.d.l.pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
3305	2-reihiges Schrägkugellager		roulement à billes 25x62x25,4	1
6205	Kugellager 25x52x15		roulement à billes 25x52x15	2
6208	Kugellager 40x80x18		roulement à billes 40x80x18	2
18x24x2	Fiberdichtung		joint en fibre	1
22x10,5x2,5	Unterlagscheibe		rondelle	3
30x52x10	Wellendichtung		joint pr. axe 30x52x10	1
40x60x10	Wellendichtung		joint pour axe 40x60x10	2
14 a	Seeger Aussensicherung		anneau Seeger extérieur	1
25 a	Seeger Aussensicherung		anneau Seeger extérieur	2
N 522/6 M10	Stehbolzen M10x20		goujon M10x20	4
N 522/6 M12	Stehbolzen M12x20		goujon M12x20	4
N 522/8 M12	Stehbolzen M12x25		goujon M12x25	4
N 522/16 M10	Stehbolzen M10x45		goujon M10x45	2
6x6x48	Keil zu Mitnehmerwelle		clavette 6x6x48 pr.arb.entr.	1
M10 Ø40	Kugelgriff		poignée à boule	1
M6x15 i 6-kt.	zyl. Schrauben innen 6-kt.		vis cyl.6-pans à l'intérieur	16
M 8x10	Gewindestift		cheville taraudée	4
M 10x25	6-kt. Schraube		vis 6-pans	2
M 10	Mutter		écrou	6
M 12	Mutter		écrou	8
B 10,5	Federring		rondelle grower	8
B 13	Federring		rondelle grower	8
3 x 15	Splint		goupille fendue	3
4 x 28	Splint		goupille fendue	4
4 x 60	Splint		goupille fendue	2
6 x 26 60°	Senkniete		rivet noyée	12
8 x 30	Halbrundniete		rivet 1/2 ronde	
S4 x 30	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S5 x 24	Schwerspannstift		goupille de serrage	6
S5 x 45	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
SW 5	Inbusschlüssel		clef Inbus	1

Landw. Beleuchtung Typ 389 für SUPER MAG und SPECIAL (gemäss. B.R.B. vom 18.7.61)
 Eclairage agricole Type 389 pour SUPER MAG et SPECIAL (selon A.C.F. du 18.7.61)

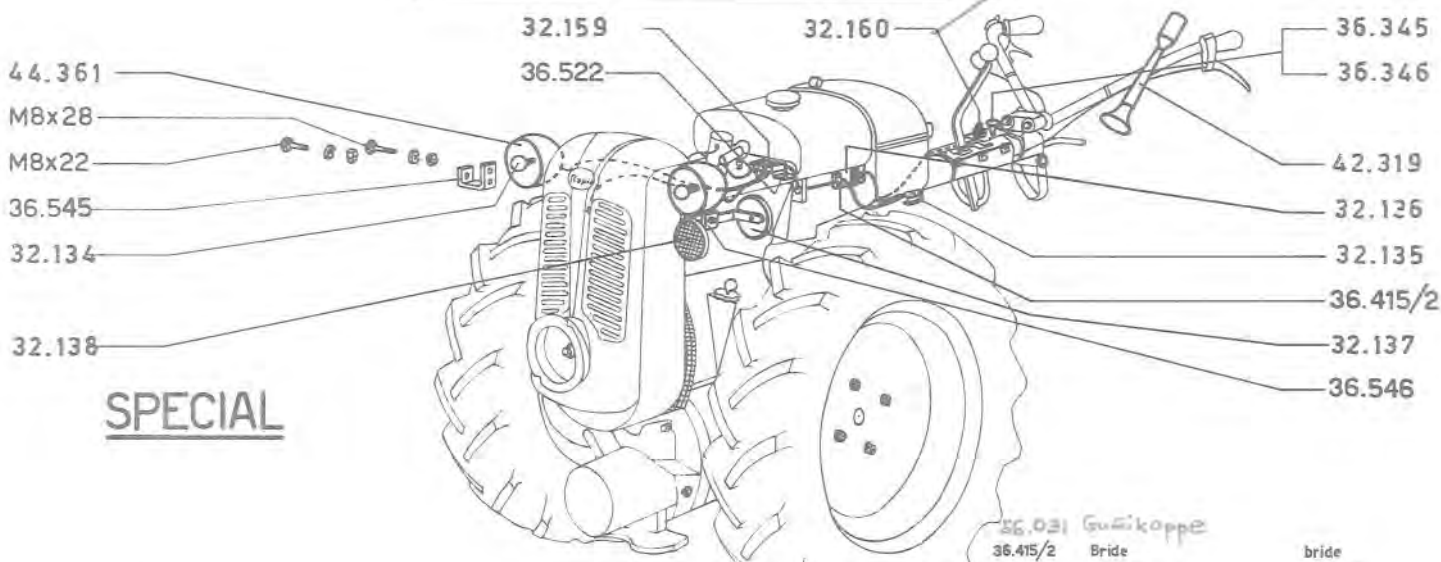


SUPER MAG

Diverse Lichtschalter

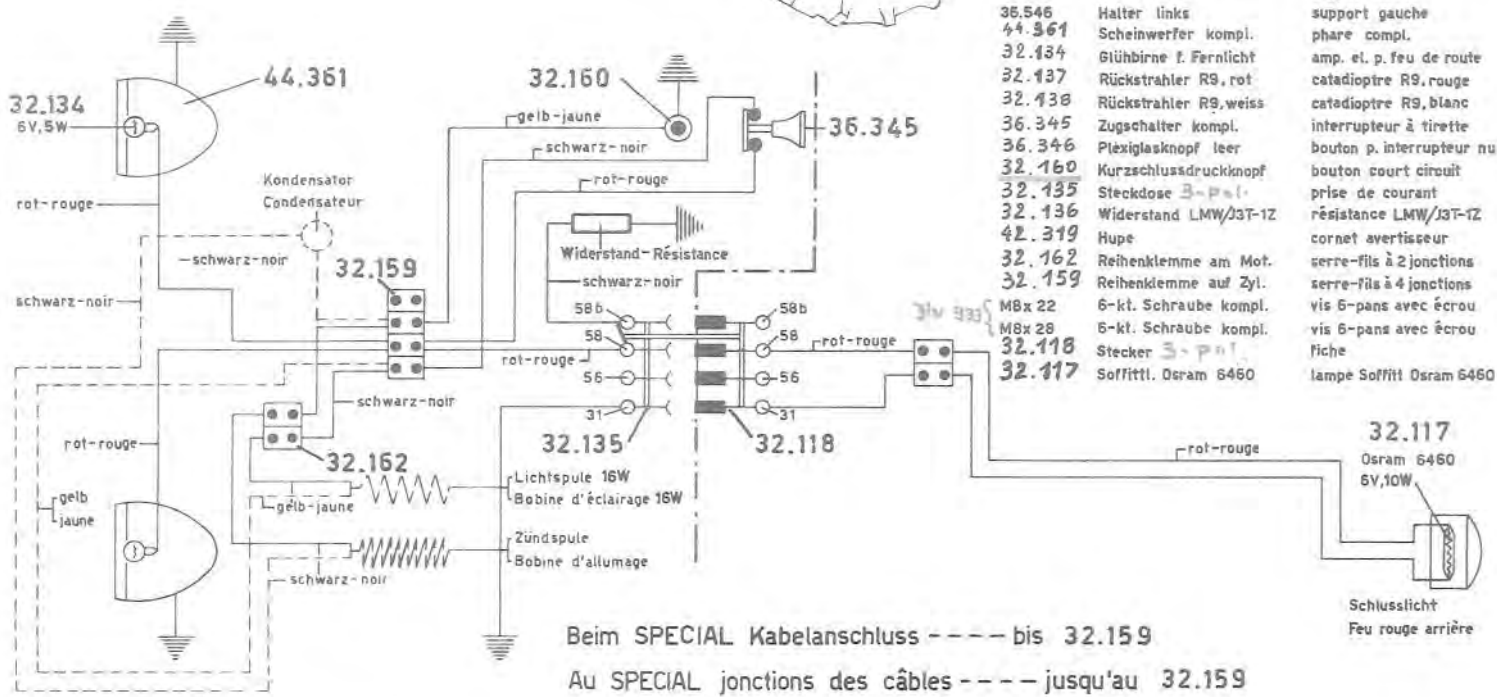
Zugschalter	36.345
Drehschalter	32.220 m. 2 Loch
Drehschalter Sc.	41/26 Scint. m. Bride am Holm

Koppe f. Knopf 56.031



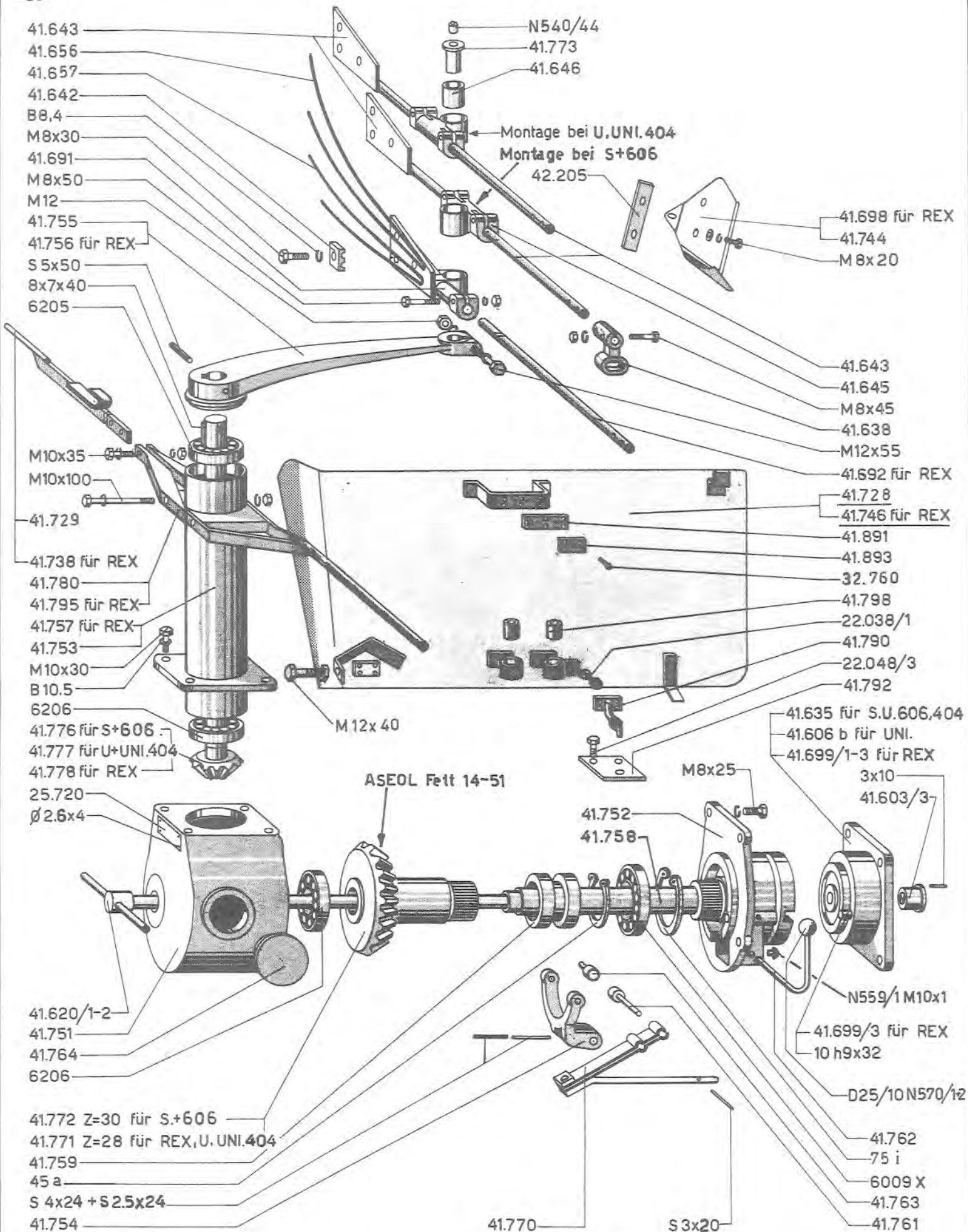
SPECIAL

- 56.031 Gumikoppe
- 36.415/2 Bride
 - 36.522 Support
 - 36.545 Halter rechts
 - 36.546 Halter links
 - 44.361 Scheinwerfer kompl.
 - 32.134 Glühbirne f. Fernlicht
 - 32.137 Rückstrahler R9, rot
 - 32.138 Rückstrahler R9, weiss
 - 36.345 Zugschalter kompl.
 - 36.346 Plexiglas Knopf leer
 - 32.160 Kurzschlussdruckknopf
 - 32.135 Steckdose 3-Pol.
 - 32.136 Widerstand LMW/3T-12
 - 42.319 Hupe
 - 32.162 Reihenklemme am Mot.
 - 32.159 Reihenklemme auf Zyl.
 - M8x22 6-kt. Schraube kompl.
 - M8x28 6-kt. Schraube kompl.
 - 32.118 Stecker 3-Pol.
 - 32.117 Soffittl. Osram 6460
- bride support support droite support gauche phare compl. amp. et. p. feu de route catadioptr. R9, rouge catadioptr. R9, blanc interrupteur à tirette bouton p. interrupteur nu bouton court circuit prise de courant résistance LMW/3T-12 cornet avertisseur serre-fils à 2 jonctions serre-fils à 4 jonctions vis 6-pans avec écrou vis 6-pans avec écrou fiche lampe Soffitt Osram 6460



Beim SPECIAL Kabelanschluss ---- bis 32.159
 Au SPECIAL jonctions des câbles ---- jusqu'au 32.159

Schlusslicht
 Feu rouge arrière

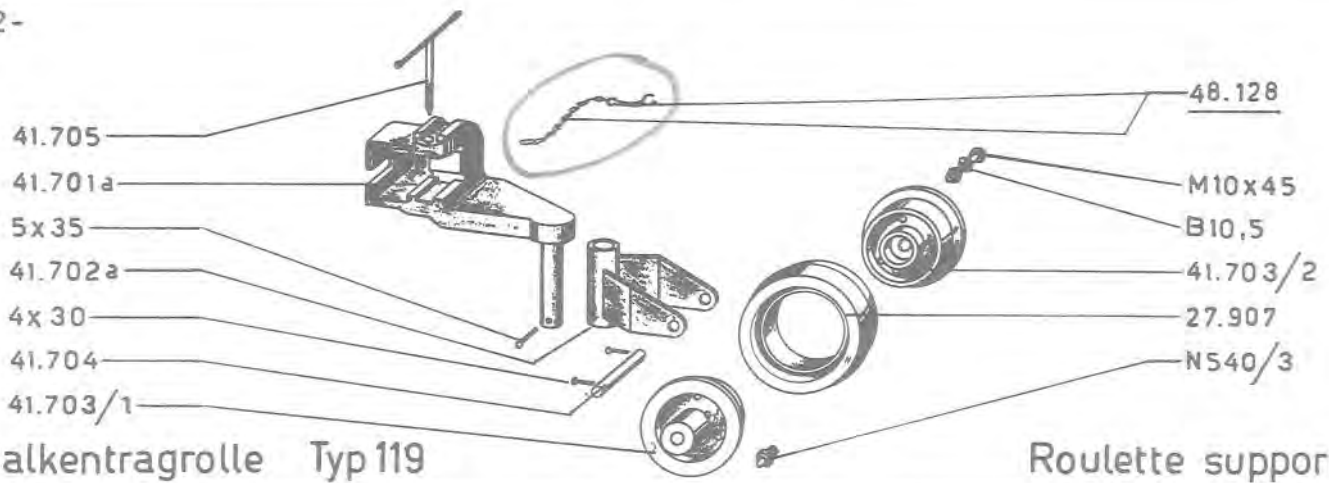


Eingrasvorrichtung

Typen 319, 320, 446

App.p.l'herbage

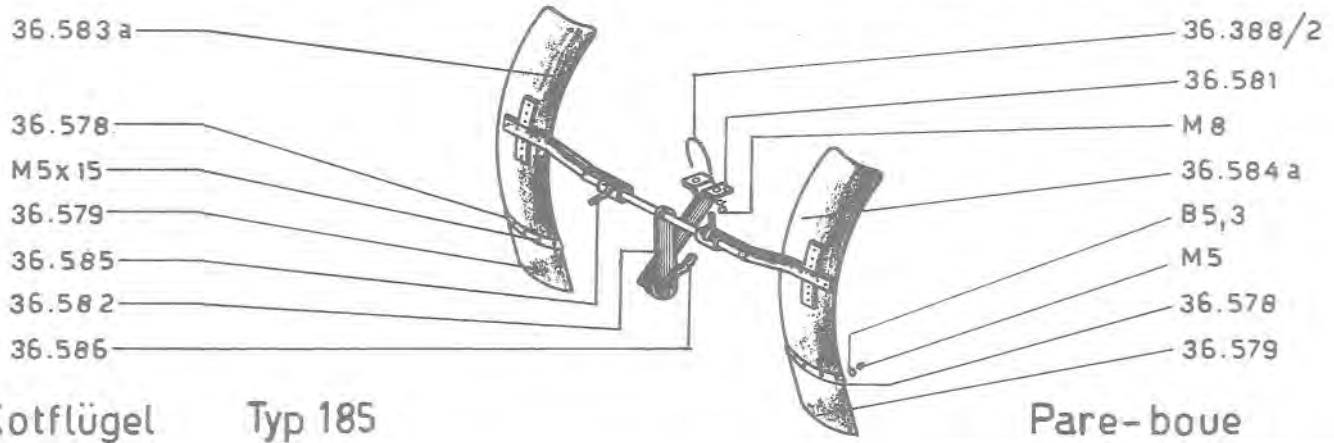
Ersatzteil-No No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
22.038/1	Schraube M8x26		vis M8x26	8
22.048/3	Fingerschraube		vis pour doigt	4
25.720	Firmenschild		plaquette de firme	1
41.603/3	Büchse zu Radflansch		douille pour bride de fixation	1
41.606b	Radflansch für UNIVERSAL		bride de fixation pour UNIVERSAL	1
41.620/1-2	Befestigungsschraube		vis de fixation	1
41.635	Radflansch für S,606,404.U		bride de fixation p.S,606,404+U	1
41.638	Gabelführung		guide de fourche	1
41.656	Zinggenpaar symetrisch		fourche symétrique	1
41.657	Zinggenpaar assymetrisch		fourche non symétrique	1
41.642	Bride		bride	3
41.643	Gabelstiel		manche pour fourche	1
41.645	Muffe zu Gabel		manchon pour fourche	1
41.646	Büchse		douille	1
41.691	Muffe zu Gabel REX		manchon pour fourche	1
41.692	Gabelstiel für REX		manche pour fourche REX	1
41.698	Seitenblech für REX		tôle latérale pour REX	1
41.699/1-3	Radflansch für REX		bride de fixation pour REX	1
41.699/3	Keil zu Radflansch für REX		clavette pour bride de fix. REX	1
41.729	Stütze kompl.		support compl.	1
41.738	Stütze kompl. für REX		support compl. pour REX	1
41.744	Seitenblech		tôle latérale	1
41.746	Streichblech kompl. f. REX		tôle de dégagement pour REX	1
41.751	Gehäuse-Unterteil		carter inférieur	1
41.752	Gehäuse-Deckel		couvercle pour carter	1
* 41.754	Ausrückbügel		bride de débrayage	1
41.755	Kurbelarm		bras de manivelle	1
41.756	Kurbelarm für REX		bras de manivelle pour REX	1
41.757	Gehäuse-Oberteil für REX		carter supérieur pour REX	1
41.759	Schaltnuffe		manchon de débrayage	1
41.761	Bolzen lang		cheville longue	1
41.762	Schalthebel		levier de débrayage	1
41.763	Bolzen kurz		cheville courte	1
41.764	Deckel		couvercle	1
41.770	Arretierung kompl.		arrêt compl.	1
41.771	Kegelrad Z=28 für REX-U-UNI,404		roue conique D=28 pour REX-U-UNI	1
41.772	Kegelrad Z=30 für S+606		roue conique D=30 pour S-606	1
41.773	Bolzen		pivot	1
41.728	Streichblech kompl.		tôle de dégagement compl.	1
41.776	Ritzel-Welle für S+606		arbre de pignon pour S-606	1
41.777	Ritzel-Welle für U-UNI+404		arbre de pignon pour U-UNI, 404	1
41.778	Ritzel-Welle für REX		arbre de pignon pour REX	1
41.780	Stangenhalter		support de tige	1
41.790	Support		support	2
41.792	Platte auf Messerbalken		plaque sur barre de coupe	2
41.795	Stangenhalter für REX		support de tige pour REX	1
41.798	Büchse		douille	2
41.891	Platte		plaque	1
41.893	Platte		plaque	1
42.205	Mutterhalter		support av. écrou	1
6009X	Kugellager 45x75x16		roulement à billes 45x75x16	1
6205	Kugellager 25x52x15		roulement à billes 25x52x15	1
6206	Kugellager 30x62x16		roulement à billes 30x62x16	2
M 8 x 20,933	6-kt. Schraube DIN 933		vis 6 pans	2
M 8 x 25,933	6-kt. Schraube o.Schaft		vis 6 pans	4
M 8 x 30	6-kt. Schraube m.Schaft		vis 6 pans	3
M 8 x 45	6-kt. Schraube m.Schaft		vis 6 pans	2
M 8 x 50	6-kt. Schraube m.Schaft		vis 6 pans	2
M 10x 30	6-kt. Schraube o.Schaft		vis 6 pans	4
M 10x 35	6-kt. Schraube m.Schaft		vis 6 pans	2
M 10x 100	6-kt. Schraube m.Schaft		vis 6 pans	2
M 12x 55	6-kt. Schraube m.Schaft		vis 6 pans	1
45a	Seegersicherung aussen		anneau Seeger extérieur	1
75i	Seegersicherung innen		anneau Seeger intérieur	1
3 x 10	Zyl. Stift		goupille cyl.	1
S 3 x 20	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 4 x 24+52.5x24	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 5 x 50	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
8 x 7 x 40	Keil zu Kurbelarm		clavette pour bras de manivelle	1
∅ 2,6 x 4	Kerbnägeln KN4		rivet KN4	4
32.760	Hohlrieten		rivet creux	6
10h9 x 32	Zyl. Stift zu Radflansch		goupille cyl. pour bride de fix.	1
N540/44	Kugelöler		graisseur	1
D 25/10	Kugelknopf mit Hülse		poignée à boule avec douille	1
M 12x40	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	1
41.758	Antriebwelle		arbre de commande	1
N559/1 M10x1	Gummistopfen		bouchon en caoutchouc	1
* 41.753 S.606.404.U	Gehäuse-Oberteil für S,606,404.U		carter supérieur pour S,606,404.U	1



Balkentragrolle Typ 119

Roulette support

Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
<u>Typ 119</u>	<u>Balkentragrolle kpl.</u>		<u>roulette porte-barre cpl.</u>	1
27.907	Gummi zu Tragrolle 6 x 2		pneu pour roulette-support 6 x 2	1
41.701a	Halter		support	1
41.702a	Schwenkarm		bras de pivotement	1
41.703/1	Nabenhälfte für Oeler		$\frac{1}{2}$ moyeu pour graisseur	1
41.703/2	Nabenhälfte		$\frac{1}{2}$ moyeu	1
41.704	Achse		axe	1
41.705	Schraube mit Querstift		vis de fixation	1
<u>48.128</u>	Anschlagfeder		ressort de butée	1
N 540/3	Kette mit Oesen		chaînette	1
M 10 x 45	Oeler		graisseur	1
4 x 30	Maschinenschraube VSM 12503		boulon VSM 12503	3
5 x 35	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	2
B 10,5	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	1
	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	3



Kotflügel Typ 185

Pare-boue

Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
<u>Typ 185</u>	<u>Kotflügel kpl. Garnitur</u>		<u>barre-boue garniture compl.</u>	1
36.388/2	Bügelschraube		bride	1
36.578	Deckleiste		lardon protecteur	2
36.579	Gummilappen		caoutchouc	2
36.581	Fester Träger		support fixe	1
36.582	Schwenkarm		bras de pivotement	1
36.583a	Kotflügel links		pare-boue gauche	1
36.584a	Kotflügel rechts		pare-boue droite	1
36.585	Flügelschraube		vis à ailettes	2
36.586	Flügelschraube		vis à ailettes	1
M 5 x 15	Zyl.Schraube VSM 12124		vis cylindrique VSM 12124	8
M 5	Mutter VSM 12707		écrou VSM 12707	8
M 8	Mutter VSM 12707		écrou VSM 12707	2
B 5,3	Federring VSM 12740		rondelle Grower VSM 12740	8